

MAYO 22, 2009

EDICIÓN NO. 313L • The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley  
Edición Lawrence/Methuen

FREE! TAKE ONE | GRATIS



## YouthBuild llevó a cabo su competencia anual de carpintería

Andrew Mente, Director de YouthBuild-Lawrence sosteniendo el trofeo ganado en el 2008, junto al Maestro Carpintero de This Old House, Norm Abram; Michael Caban Case Manager de YouthBuild y Yamira Cartagena, manager del programa. **PÁGINA 3**

### YouthBuild held their Annual Carpentry Challenge

Andrew Mente, YouthBuild-Lawrence director holding their 2008 championship trophy; This Old House Master Carpenter Norm Abram; also pictured are Michael Caban, case manager of YouthBuild and Yamira Cartagena, program manager. **PAGE 16**



### Susie Castillo visitó la Biblioteca de Lawrence

Ex Miss USA Susie Castillo visitó la Biblioteca Pública de Lawrence donde habló con los niños y público en general a la vez que promovía su libro "Confidence Is Queen: The Four Keys to Ultimate Beauty Through Positive Thinking," de reciente publicación. **PÁGINA 8**

Susie Castillo visited Lawrence Library, Page 9



## COMMUNITY DAY CARE CELEBRÓ SU 40 ANIVERSARIO

| 6

Sheila Balboni, directora ejecutiva de Community Day Care, segunda desde la izquierda, posa con los alumnos Teddy Bourdier, Liliangel Alvarado, Jadaheer Hernández y Keyanna Figueroa, durante la celebración del 40 aniversario.

### Community Day Care celebrated 40<sup>th</sup> birthday

Community Day Care Executive Director Sheila Balboni, second from left, is pictured with students Teddy Bourdier, Liliangel Alvarado, Jadaheer Hernandez and Keyanna Figueroa at the celebration of the 40th anniversary. **PAGE 7**

## NEW CEO APPOINTED AT LAWRENCE GENERAL HOSPITAL

| 18

EDITORIAL | 3

ENGLISH | 14

CALENDARIO | 20

CLASIFICADOS | 23



¡Ahora en Español!  
Sábados a las 11am

RICHARD AYBAR & DALIA DÍAZ



# CROSSOVER

# ¡YouthBuild-Lawrence casi lo logra!



Héctor Acosta haciendo cortes con la sierra circular.

Hector Acosta using a miter saw.

**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16  
■ MÁS FOTOS EN LA PÁGINA 16

Obtuvieron un segundo lugar, pero aún están entre los tres mejores.

YouthBuild-Lawrence celebró su Décimo-Tercera Competencia Anual de Carpintería, en el estacionamiento de Home Depot, localizado en The Loop, en Methuen el martes, 12 de mayo. YouthBuild-Lawrence fueron los anfitriones de un grupo de adultos entre las edades de 18 a 24 años de doce programas de Youth Build de Boston, Brockton, Cambridge, Chelsea, Fall River, Holyoke, Quincy, Lowell, Springfield, MA; Hartford, CT; Providence, RI; and Burlington, VT.

Los anfitriones, YouthBuild-Lawrence, son los creadores de este popular evento que ha crecido gradualmente en tamaño y coordinación. Los organizadores de Youth-Build Lawrence creen firmemente que este evento promueve instrucción de carpintería de calidad para programas locales, así como camaradería entre los miembros y entrenadores de los programas de YouthBuild de la región de Nueva Inglaterra.

YouthBuild es una organización sin fines de lucro que entrena a jóvenes en liderazgo, GED y destrezas de construcción. Cada programa construye casas de precios razonables en sus comunidades.

YouthBuild atrajo la atención de This Old House, el programa de reconstrucción de casas que se transmite por televisión, producido por PBS (WGBH-TV) en Boston, MA y YouthBuild-Boston ha estado trabajando con ellos en un programa de renovaciones que se llevan a cabo en Roxbury. Para introducir la idea de YouthBuild, ellos quisieron venir a un evento donde pudieran ver varios programas en acción y la competencia de carpintería



José Martínez comprobando el nivel de la estructura.

obviamente fue la mejor oportunidad.

El equipo de This Old House filmó una porción del evento con su maestro carpintero Norm Abram, comprobando los resultados de la competencia.

Los entusiastas miembros de YouthBuild-Lawrence son: Edgar Acosta, Gabriel Galindo, Gabriel González, José Martínez, Hilton Torres, Howard Suárez, Stefanny Suazo, Jason Reynoso, Paúl Frances, Joseph Quiñónez, Krystal Reyes Walter Vélez, Víctor Tarrats y Coach Domingo Corona, con la ayuda de los estudiantes Nathan Alphone, Rossana Ayala, Jonaira Chazulle, Allyssa Hooper, Erica Martínez, Jazmín Nieves, Grisel Santiago, y Francisco Santos

Este año, Lawrence quedó en segundo lugar después de Fall River que ganó la competencia en mejor nivel, medidas, diseño y sin clavos jorobados, con Brockton siguiéndolos en tercer lugar.

## EDITORIAL | EDITORIAL

### Tanto que decir; tan poco espacio

Después de mirar la sesión del concilio la semana pasada nos hemos quedado algo desconcertados.

Primero, fue el interrogatorio por el Comité de Personal a Thomas Schiavoni, director provisional del Departamento de Desarrollo Económico por los últimos ocho años, en su lucha por tratar de obtener una buena recomendación ante el concilio pleno.

Mientras que todos estamos de acuerdo de que no fue su culpa de que el Alcalde Michael J. Sullivan no haya tratado de hacer oficial su posición hasta ahora, muchas personas también piensan que es muy tarde en su término para tratar de hacerlo ahora y que debe dejarse a la decisión de la próxima administración. Evidentemente esa fue la posición que tomó el Comité de Personal cuando elevó el tema al concilio pleno sin recomendación.

Una vez ante el pleno del concilio, la teoría de dejar el asunto para ser resuelto por la próxima administración prevaleció y la nominación fue rechazada. Muchos jefes de departamento vinieron a hablar a favor del Sr. Schiavoni, excepto su jefe, Michael J. Sullivan lo que nos ha dejado pensando si Sullivan realmente aprecia su devoción, ya que no se presentó a endosar a su candidato.

Y en segundo lugar, cuán irracional se comportó el Jefe de Policía John J. Romero cuando el Presidente del Concilio Patrick Blanchette trató de implantar un plan para reducir el uso de los vehículos que se llevan a casa lo cual resultaría en algún ahorro para la ciudad. Romero no parece comprender que son los residentes de la ciudad, muchos de ellos viviendo de un retiro, los que tienen que pagar por esa flota de más de 40 carros yendo y viniendo en todas direcciones 24/7, incluyendo gas y seguro.

Tenemos que recordarle que nosotros los que pagamos impuestos no fuimos los que creamos esta situación que él quiere que sostengamos, sino él y sus leales seguidores vestidos de azul. Si ellos decidieron mudarse lejos, es su problema el venir al trabajo todos los días, a tiempo. No olvidemos los altos salarios que todos ellos devengan, en muchos casos, doble del average de los residentes locales, y así todo, él quiere más de nosotros. ¿Es esa la protección a los ciudadanos de que él habla?

### So much to say; such little space

Watching last week's city council's activities left us with a lot of unconnected thoughts.

First, was the grilling by the Personnel Committee of Thomas Schiavoni, acting director of the Economic Development Department for the past eight years, fighting the fight of his life, trying to get a good recommendation before going to the full council.

While everybody did agree that it was not his fault that Mayor Michael J. Sullivan didn't try to make the position official before now, a lot of people also think that it is too late in his term to try to place him and that should be left for the next administration. Evidently, that was the position the Personnel Committee took when the matter was sent to the full council with no recommendation.

Once before the full council, the theory of leaving the matter to the next administration prevailed and the nomination was rejected. Many department heads came to speak favorably about Mr. Schiavoni's skills, except his boss, Mayor Michael J. Sullivan, which left us thinking if Sullivan really appreciates Schiavoni's loyalty since he didn't come forward to endorse his own nominee.

And second, Chief of Police John Romero acted quite irrationally when Council President Patrick Blanchette tried to implement a plan which would restrict the use of take-home cars that could result in some savings for the city. Romero doesn't seem to realize that the residents of this city, a lot of them living on retirement, who have to support this fleet of 40 plus vehicles going and coming in every direction 24/7, gas and insurance included.

We have to remind him that we, the taxpayers, did not create this situation he want us to support, but him and his loyal blue followers. If they decided to move far away, that should be their problem to commute to work every day, on time. Let's not forget the high salaries they all make, in some instances, double the average local residents make, and still, he wants more from us. Is that the protection to the citizens that he is talking about?

## Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Publicación de SUDA, Inc.  
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360  
Fax: (978) 975-7922

WEBSITE: www.rumbonews.com  
EMAIL: rumbo@rumbonews.com

**DIRECTOR**  
Dalia Díaz  
daliadiaz@rumbonews.com

**SALES & CIRCULATION DIRECTOR**  
Alberto M. Surís  
albertosuris@rumbonews.com

**GRAPHIC & WEB DESIGN**  
Richard A. Aybar  
richardaybar@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES | CONTRIBUTORS

Ellen Bahan  
Frank Benjamín  
Alonzo Capellán  
Nunzio Di Marca  
Christine Lewis  
Paul V. Montesino, PhD  
Maureen Nimmo  
Milton L. Ortiz  
Arturo Ramo García

**LAWRENCE/METHUEN EDITION**  
Published on the 8<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

## Si recibe una llamada de la clínica ¡Manténgase en la línea!

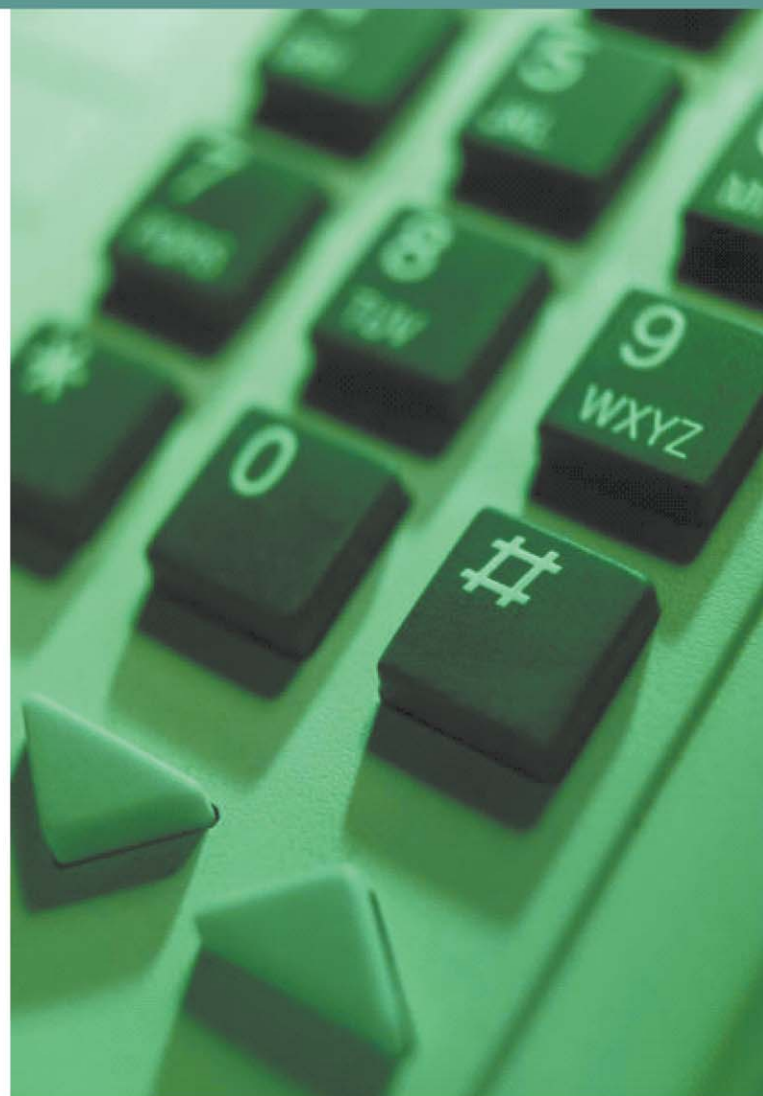


Estamos usando una nueva tecnología para recordarles a algunos pacientes que necesitan un importante examen preventivo de salud.



## If you receive a call from the clinic, stay on the line!

We are using a new technology to remind patients that they need an important preventive health test.



**POR DALIA DÍAZ**  
daliadiaz@rumbonews.com

# Desde Mi Esquina



READ IT IN ENGLISH ON PAGE 15

## Comité Escolar, ¡despierten!

(Creo que lo he dicho antes.)

El Comité Escolar de Lawrence “está en la luna”. Laboy decidió que Mary Lou Bergeron se haría cargo de sus funciones, mientras que se “recupera” (guiño). Alguien por favor dígales que ellos tienen la autoridad para nombrar a un superintendente, si es que ha de ausentarse por un período de tiempo.

## ¡Gracias Alcalde Sullivan!

El Alcalde Michael Sullivan me envió un correo electrónico felicitándonos por la edición de la semana pasada y mencionó algunas de las actividades comunitarias que Rumbo cubrió. El estaba también respondiendo a mi columna de la semana pasada en la cual el concilio lo criticó por no estar presente en la audiencia del presupuesto. Mark Andrews lo excusó por encontrarse en la reunión del Comité Escolar, la cual había sido cambiada para el martes, y descubrimos que el Tagle-Tribune del miércoles dijo que él no estaba allá tampoco.

El se ofendió por mi comentario de que había caído en una mentira y me dijo, “Solamente como aclaración con respecto a dónde yo estaba el martes por la noche. El Capitán del Departamento de Bomberos Bill Lannon se jubiló y le dieron una fiesta el martes a las 7 pm. Yo tuve el honor de poder darle una proclama de la ciudad en honor a sus 32 años de servicio,

especialmente en el área de investigación de incendios premeditados durante los años más tristes de esta ciudad.

Greg Morris presidió sobre la reunión y terminaron mucho antes de lo que me pude imaginar. Yo estaba haciendo la presentación de la proclama cuando Greg llamó para decirme que la reunión había terminado.”

A lo cual le respondí: “Pero ahora que me haz dicho eso, creo que es aún peor. Tú tienes un trabajo que realizar y eso requiere más que estar dando proclamas y con siete meses que te quedan, presentar el presupuesto a los concejales o estar al frente del comité escolar es indudablemente más relacionado con tu posición que estar en una fiesta – aún cuando yo pienso que Bill Lannon es una bella persona.”

## ¡Felicidades, Dr. Fitzgerald!

¿Se acuerda de Robert Fitzgerald, un profesor en la escuela de South Lawrence East School en Lawrence? El dejó el sistema escolar de Lawrence en medio de disturbios con su reputación destrozada gracias a los esfuerzos del Superintendente Laboy. Pero cuando las cosas se calmaron, nos dimos cuenta que fue un error perderlo.

Pues bien, él está haciendo un buen trabajo como director en la escuela superior de Nashua y este año se graduó con su doctorado en Boston College. No tengo muchos detalles sobre lo que ha venido haciendo en los últimos años, pero, estoy tan feliz por él que no podía esperar a que todos lo sepan.

Buenas cosas suceden a la gente buena.

## Se necesita: nueva directora

Vaya al sitio web de las Escuelas Públicas de Lawrence y verá que hay por lo menos 10 puestos para maestros en la Escuela Secundaria Internacional para el próximo año. ¡Los profesores no aguantan más! Los profesores no quieren trabajar para una directora que los degrada y desmoraliza a diario. ¡Ya han soportado lo suficiente a la Dra. Smith! Lamentablemente, Laboy y su asistente especial, Eric Julie, piensan que todo está de maravillas en el International High School.

La administración ha marginado las preocupaciones del personal, por lo que se van - y salen en grandes números. La administración quisiera que el público creyera que estas posiciones abiertas se deben a jubilación. ¡No es cierto! El éxodo no es ni siquiera el resultado de “la caprichosa renovación de personal anual sin estatuto profesional.” La Dra. Smith se queda por lo tanto los maestros se van.

El distrito gastó miles de dólares reclutando y capacitando a estos profesores. Miles de dólares se gastaron en el desarrollo profesional. Sin embargo, incluso en esta difícil economía, los

POR FAVOR VEA **DÍAZ**

CONTINÚA EN LA PAGINA 19

## CARTAS AL EDITOR

RUMBO  
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

### Invitation to May 26 South Common Central Neighborhood meeting

I want to inform you that I will be the guest speaker at the South Common Central Neighborhood Association’s (SCCNA) May 26th meeting. This will be an opportunity for me to introduce myself to the gathering and discuss the campaign for City Council, District F. The meeting will be held at the police sub station in the Transportation Building at the corner of S. Union Street and Merrimack Street and begins at 6:30pm. This is an open meeting, and all are welcomed to attend. Ample, free parking is in the train station garage. Police and fire representatives will also be on hand to answer questions and concerns.

There are three neighborhood associations whose territories are part of District F. In addition to the South Common Central Neighborhood, District F also includes Colonial Heights and a portion of Mount Vernon. These neighborhood groups are some of the jewels in our city, as they bring civic minded neighbors together to discuss and work on issues important to those neighborhoods. Even if you don’t reside in the area which the SCCNA serves, please feel free to attend this meeting and learn what is happening on our streets and in neighborhoods.

Finally, please pass along this information to others in your household and your neighbors, and/or forward to someone who you think may have an interest in attending.

I look forward to seeing you soon.

**MARC L. LAPLANTE**  
Candidate for Lawrence City Council, District F



www.starrealestatecompany.com

Seminario **GRATIS** de Información  
**¡NO MAS FORECLOSURES!**

Todo lo que necesita saber acerca de:

- Como prevenir la perdida de su casa (Foreclosure)
- Ventas Cortas (Short Sales)
- Programa H4H (Refinanciamiento al precio del Mercado)
- El futuro de mi crédito

Llame HOY para Registrarse **(978) 687-8600**



Michael Santana  
(978) 423-9697



Vinicia Nunez  
(978) 360-3753



Jose Estrella  
(978) 361-5994



Miguel Lora  
(978) 390-6430

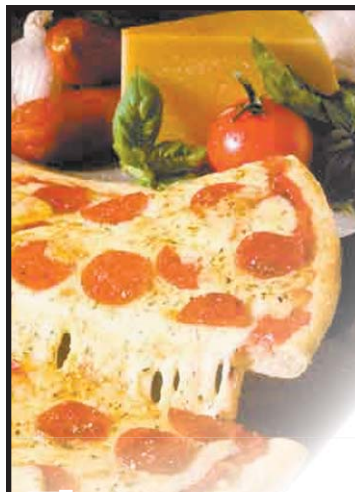
## Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.



IS YOUR PRODUCT **IRRESISTIBLE?**

Let’s talk about spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

**PUBLICATION DATES:**  
1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

The secret is out...

**Rumbo Tells Everybody!**

ADVERTISING SALES **978.794.5360**

GRAN APERTURA **GRAN APERTURA** GRAN APERTURA GRAN APERTURA



# Dental Dreams LLC

**¿Cuándo fue la última vez que usted y sus hijos visitaron al dentista?**

Aceptamos masshealth para niños y adultos.



**Dental Dreams, LLC**  
**700 Essex St.**  
**LAWRENCE, MA**  
 In the Essex Plaza Shopping Center

**978.683-2200**  
 Hablamos Español

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.



al lado de  
**Family Dollar y  
 Market Basket  
 Shopping Center**

Parque de juego en el interior • videojuegos  
 • Cine para niños

- **Aceptamos la mayoría de seguros privados y MASSHEALTH, Network Health, Neighborhood Health Plan, Boston Medical Center y Senior Whole Health, y CMSP Unicare/Wellpoint**

- **Odontología General para niños y adultos**
- **Atendemos sin cita**
- **Abiertos los Sabados**
- **Emergencias atendidas el mismo día**

## **OFERTA INTRODUCTIVA**

**Adultos \$124**  
**Niños \$124**

Incluye: Examen, pulida de dientes, rayos-x y consulta (es un valor de \$140)

## **40% de Descuento**

En todos los trabajos dentales

GRAN APERTURA GRAN APERTURA **GRAN APERTURA** GRAN APERTURA

# Community Day Care celebró su 40 aniversario

**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

Community Day Care celebró su 40 aniversario el 13 de mayo, 2009 con una fiesta en los jardines de su nuevo local situado en el 7 de Ballard Way en Lawrence., MA. Los estudiantes del centro, tales como Latchkey Dance Group, Community Strings Violin y Community Day Care Learning Center con la actuación especial de Chantel Cuevas y la Guitarrista Kiblah Delgado fueron responsables del entretenimiento de los presentes.

“Estamos muy satisfechos de celebrar 40 años de un programa de calidad que ha crecido como organización que ha impactado a generaciones de Lawrencianos del área”, dijo Sheila Balboni, directora ejecutiva del Community Day Care.

El evento atrajo a más de 500 personas, incluyendo generaciones de familias que se han beneficiado de los programas de Community Day Care. Las festividades incluyeron música, comida a base de pollo y arroz, e interpretaciones de canciones, violín y danzas por alumnos del programa de Community Day Care. El Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan presentó una proclama a la Directora Balboni declarando Mayo 13, el Día del Community Day Care.



Chantel Cuevas y la Guitarrista Kiblah Delgado interpretaron canciones para la audiencia. Ambas jóvenes están becadas por Berkeley School of Music en Boston.

Chantel Cuevas and Guitarist Kiblah Delgado performed for the audience. They both hold an Internship at Berkeley School of Music in Boston.

PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**

**Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios**

\* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

\* Sin depósito con EFT



SE HABLA  
**ESPAÑOL**

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

**SERVICIO DE AUTO MECÁNICA**  
**GOMAS NUEVAS & USADAS**

348 BROADWAY  
LAWRENCE, MA 01841  
**978.327.6802**

BRIAN DE PEÑA



Violinistas de Community Strings / Community Strings Violinists  
Audris Terrero, Crystal Arias, David Rodriguez, Joyce y June Zhang con la Profesora Marcia Lie.



El Grupo de Danza Latchkey actuando ante las familias que asistieron a la celebración.  
*The Latchkey Dance Group performing for the families in attendance.*

# Community Day Care 40th Birthday

**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

Community Day Care celebrated its 40th birthday on May 13, 2009 with an outdoor party at their new location at 7 Ballard Way in Lawrence, MA. Students from the center, such as the Latchkey Dance Group, Community Strings Violin and the Community Day

Care Learning Center with the special performance of Chantel Cuevas and Guitarist Kiblah Delgado were responsible for the entertainment.

“We are thrilled to celebrate 40 years of quality programs and the growth of an organization that has impacted generations

of Greater Lawrencians,” said Sheila Balboni, executive director, Community Day Care.

The event attracted more than five hundred people, including generations of families who have benefited from Community Day Care’s programs. Festivities included

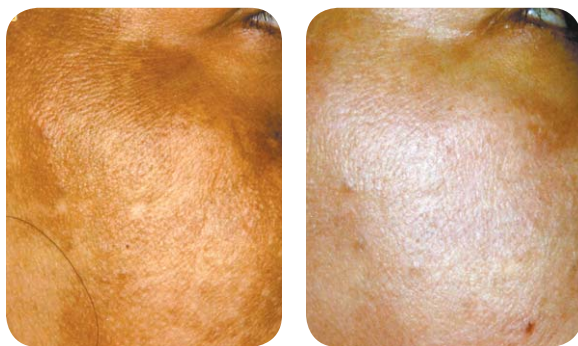
music, chicken and rice dinner, singing, violin and dance performances by students in Community Day Care programs. Lawrence Mayor Michael J. Sullivan presented a proclamation to Director Balboni declaring May 13, 2009, Community Day Care day.

**¡Haremos que tu piel se sienta mejor que nunca!**

*Laser Image*  
www.laserimageskincare.com

Eliminación de vellos en todo tipo de piel con técnica láser para damas y caballeros

- Eliminación de Vellos con Técnica Láser
- Estiramiento de la Cara (Facelift)
- Arrugas
- Acné/Manchas de Acné
- Manchas en la Piel
- Manchas de Vejez
- Manchas de Maternidad en la Cara
- Manchas de Sol
- Venas Faciales
- Venas “Spider”
- Sensibilidad Capilar
- Blanqueamiento de Dientes
- Piel Estirada
- Port Wine Stains
- Microdermabrasion (Tratamientos Faciales)
- Tratamientos Ultrasónicos
- Faciales Especiales
- Faciales en la Espalda
- Cera



**Manchas en la Piel**  
Después de 3 semanas de tratamiento

**¡Llame hoy para una consulta gratis!**

**978-68-LASER (52737)**

Stephen J. Scully, M.D., Plastic Surgeon  
Medical Director

**181 Swan Street (Rte. 110), Methuen MA**

**30%** de Descuento en su primer tratamiento láser

Cupón no puede ser combinado con otras ofertas.  
Oferta Expira 5/31/09.

**\$49** Especial de Faciales

Precio Regular \$65. Cupón solo puede utilizarse la primera vez.  
Cupón no puede ser combinado con otras ofertas.  
Oferta Expira 5/31/09.

Aunque no hablamos español, haremos el mayor esfuerzo para poder comunicarnos. Gracias por su colaboración.



## LAWRENCE FAMILY DOCTORS

101 Amesbury Street, Suite 204  
Lawrence, MA 01840  
Tel. (978) 688-1919  
Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna  
Pediatria  
Ginecología

Especialistas en Cuidado de Diabetes



**DR. JOEL GORN,**  
MEDICAL DIRECTOR

**BRUCE KATER, CS, FNP,**  
FAMILY PRACTITIONER

**LLAME HOY PARA UNA CITA**  
**Tel. 978.688.1919**

**HABLAMOS ESPAÑOL**

# Susie Castillo visitó la Biblioteca de Lawrence

**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

La ex Miss USA Susie Castillo, visitó la Biblioteca Pública de Lawrence el viernes, 15 de mayo, donde habló con los niños y público en general a la vez que promovía su libro “Confidence Is Queen: The Four Keys to Ultimate Beauty Through Positive Thinking,” de reciente publicación.

Tan pronto Susie llegó a la biblioteca, se encontró rodeada de un grupo de estudiantes de la Escuela Oliver que querían tomarse una foto junto a su ídolo. Susie siempre dispuesta a posar para una cámara, accedió con una amplia sonrisa.

Más tarde, después de leer una página de su libro, ella fue interrogada por aquellos mismos niños que querían saber todo acerca de ella, desde su edad hasta el color del traje que vistió cuando ganó el título de Miss USA y que no tiene hijos sino dos perritos chihuahuas, el nombre de ellos, “Lupe y Oscar”, dijo.

Castillo hizo una confesión a los niños. “Cuando yo tenía la edad de ustedes soñaba con manejar un camión de basura”. Ella dijo estar fascinada por los ruidos que el camión hace. Ella no mencionó el mal olor y los niños tampoco le preguntaron. “Afortunadamente mi interés cambió”,



Tan pronto Susie llegó a la biblioteca, se encontró rodeada de un grupo de estudiantes de la Escuela Oliver que querían tomarse una foto junto a su ídolo. Susie siempre dispuesta a posar para una cámara, accedió con una amplia sonrisa.

As soon as Susie entered the Library building, she found herself surrounded by a group of Oliver School students who wanted their picture taken with their idol. Susie, always ready to pose for a camera, complied with a smile.

dijo. (Nota del Editor – Tal vez fue por el mal olor.)

Ella dijo que usó un vestido blanco la noche que fue elegida Miss USA, no por

casualidad, sino porque por varios años ella había estudiado esos concursos y había notado que la mayoría de las ganadoras vestían de blanco al ser elegidas. “Yo usé

un vestido blanco y gané”, dijo y añadió “Amelia Vega usó un vestido blanco y ganó”.

## STABILITY - RESPONSIBILITY - UNITY

Benny Espailat  
Attorney Wendy Estrella  
Patricia Karl  
Attorney Mike Morris  
Arthur Richter

Invite you to a fundraiser for  
**JULIA SILVERIO**  
as Mayor of City of Lawrence

Wednesday June 3, 2009  
5:30 PM  
at

Salvatore's Function Hall  
354 Merrimack Street  
Lawrence, MA 01843

CONTRIBUTIONS ARE WELCOMED AT THE DOOR  
FOR MORE INFORMATION CALL  
(978)-390-3320

[juliasilverio.com](http://juliasilverio.com)

Paid for by The Committee to Elect Julia Silverio for Mayor

## ¡Atención Mujeres y Jóvenes Latinas!

La YWCA de Lawrence y el Proyecto de Prevención de la Diabetes y Enfermedades del Corazón invita a madres, hijas, amigas y mujeres miembros de su familia mayores de 12 años a participar en una serie de actividades divertidas, educativas y GRATUITAS para mejorar su salud y bienestar.

## Attention Latina Women and Girls!

The YWCA of Greater Lawrence and the Diabetes & Cardiovascular Disease Prevention Project invite mothers, daughters, friends and females relatives, ages 12 and older, to participate in a series of fun, educational activities FREE OF CHARGE that will help promote good health and wellness.

Fecha/Date: 2 de Junio (June) – 25 de Junio (June) - 2009  
Hora/Time: 5:30pm – 8:00pm  
Lugar/Place: YWCA de Lawrence  
38 Lawrence Street, Lawrence MA

Para más información o para inscribirse llame a **Minerva** o a **Martha** a la YWCA al (978) 687-0331

For more information or to register call **Minerva** or **Martha** at the YWCA at (978) 687-0331







# Susie Castillo visited Lawrence Library

BY ALBERTO SURÍS  
albertosuris@rumbonews.com

**F**ormer Miss USA Susie Castillo visited the Lawrence Public Library on Friday, May 15, where she spoke to students and general public while promoting her book, "Confidence Is Queen: The Four Keys to Ultimate Beauty Through Positive Thinking," recently released.

As soon as she entered the building, she found herself surrounded by a group of Oliver School students who wanted their picture taken with their idol. Susie, always ready to pose for a camera, complied with a smile.

Later on, after reading a page from her book, she was questioned by those same children who wanted to know

Susie quedó muy impresionada y complacida con el reporte escolar de Paula Bilbraut. Paula es alumna de 5to en la Escuela Oliver.

Susie was very impressed with Paula Bilbraut's report card. Paula is a 5th grader at the Oliver School.



La ex Miss USA Susie Castillo firma un libro a Emelie Thornhill, 7, de Lawrence mientras que su madre, Celeste, le arregla el pelo. Fue Emelie la que le preguntó a Susie por el color de su vestido y el nombre de sus dos perritos chihuahuas.

Former Miss USA Susie Castillo signs a book to Emelie Thornhill, 7, of Lawrence while her mother Celeste fixes her hair. Actually, it was Emelie who asked Susie about the color of her gown and the names of the chihuahuas.

PLEASE SEE **SURÍS**

CONTINUES ON PAGE 16

## "Tenía muchas razones para dejar de fumar. Les presento una."

**Tito Alvarado, dejó de fumar hace 16 meses.**  
**Lucia Alvarado, 16 meses.**

Las personas que usan medicamentos como el parche y reciben apoyo, tienen el **doble de probabilidades** de dejar de fumar que las que paran de repente.

**LUCHE POR SU VIDA. DÉJELO AHORA.**

Sólo para residentes de la región nordeste de Massachusetts. Hay algunas restricciones médicas. Oferta válida hasta el 31 mayo de 2009.

Patrocinado por el Departamento de Salud Pública de Massachusetts en colaboración con Lawrence Tobacco Free Partnership, un programa de Greater Lawrence Family Health Center.

**PARCHES DE NICOTINA GRATIS 1-800-8-DÉJALO**

## NOTAS DE SU BIBLIOTECARIA

**POR MAUREEN NIMMO**

Directora de la Biblioteca Pública de Lawrence

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 18

Saludos Amigos Lectores. Nuevamente contamos hoy con otro hermoso día. Es irónico que cuando está tan bello afuera, todos en la ciudad están nerviosos por dentro por la situación crítica del presupuesto y los cortes del estado. Si vamos a ser sinceros, la situación es un poco alarmante. Todos enfrentamos la posibilidad de que continuemos con el programa de furloughs durante el próximo año fiscal. Esto hace que perdamos una gran parte de nuestros salarios.

Ana Santos, mi asistente, y yo estuvimos la semana pasada en una conferencia de dos días, la cual fue patrocinada por Opportunity Online, el cual es una organización que se encargará de escribir la beca para la Fundación Gates de parte del estado de Massachusetts. (Sin entrar en muchos detalles, la Fundación Gates ha escogido a nuestro estado, y a otros seis, como una de las áreas que necesitan ser estandarizadas en cuanto al acceso computarizado en las bibliotecas se refiere. Esta fundación tiene mucho dinero; así que esperamos que algo bueno salga de esto.)

Esta conferencia fue muy interesante en términos de que pudimos comunicarnos con otras bibliotecarias de nuestro estado, de ciudades y pueblos con demográficas muy diferentes a las de nosotros. Algunas de las bibliotecas de pueblos rurales pequeños cuentan con muchos problemas. La mayoría no puede contar con acceso fácil al Internet, mucho menos con proveerles a sus clientes con lo que necesitan para mantenerse al día. Nadie va a salir de esta economía sin ser afectado de alguna manera u otra; y esta falta de fondos hace que enfrentemos cada problema con soluciones innovadoras.

Siempre he dicho que durante tiempos difíciles es cuando las bibliotecas son más importantes y relevantes. La gente de Opportunity Online es del mismo pensar. Ellos nos enseñaron unos números impresionantes con respecto al desarrollo de la tecnología en los últimos años y lo

que está proyectado para el futuro. La información disponible para el público está creciendo constantemente al igual que los medios para el acceso a esta. Nos guste o no, si las bibliotecas desean satisfacer las necesidades básicas de sus clientes, tienen que mantenerse al día con la tecnología y al acceso de información. Si no, todos los que dependen de nosotros (estudiantes, personas buscando empleos, etc.) se quedarán atrás y no podrán competir contra otros que tengan este acceso. Uno de estos ejemplos es que hoy en día la mayoría de las compañías solo aceptan solicitudes para empleo a través del Internet.

A mi entender, todo esto demuestra que el acceso al Internet en las bibliotecas debe ser tratado como una utilidad por cualquier institución que determina la financiación de las bibliotecas. Para nosotros es una responsabilidad y necesidad que tenemos que cumplir hacia nuestra comunidad—no un lujo con el cual se puede negociar en los tiempos difíciles. Nadie hace del agua o electricidad un punto conflictivo, así debe también tratarse el servicio de Internet en la biblioteca. La Biblioteca Pública de Lawrence es muy afortunada porque contamos con una buena relación con el Departamento de Tecnología de la ciudad y así evitamos muchos de los problemas que tienen otros pueblos y ciudades.

Les prometí mantenerlos al tanto sobre el nombramiento del Padre Reyes a nuestra Junta de Directores. Durante la última reunión del concejal municipal, el fue afirmado para la posición unánimemente. Estamos todos muy contentos con esta decisión.

Por otro lado. ¡Arriba las Medias Rojas, los Celtas, y los Bruins! Espero que los últimos dos todavía estén vivos cuando ustedes estén leyendo este artículo. ¡Nos vemos en la biblioteca!

Llama Hoy! (978) 794-5360



### ¿COMO UTILIZARÍA ESTE ESPACIO?

Si pensaba que un anuncio pequeño no funciona, esta es la prueba de que estaba equivocado. Este pequeño anuncio ha logrado llamarle la atención y ya le ha dedicado unos segundos de tu tiempo. Los lectores de Rumbo podrían estar leyendo sobre sus productos y/o servicios. El costo del anuncio no es un secreto ni envuelve trucos de venta. Este lo podrá calcular con la guía que aparece en la página 23. ¿Qué pondría usted en este espacio? Llame hoy a Alberto al (978) 794-5360.

## Unión de Crédito ofrece seminario de la SBA



Participating in the SBA Seminar were Charlie Warner, Awilda Irizarry, Lisa Gonzalez Welch, Matt Collins and Peter Morbeck.

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 19

En un esfuerzo por aumentar las oportunidades de negocio para pequeñas empresas en la zona, Merrimack Valley Federal Credit Union y la Administración de Pequeños Negocios, patrocinaron un seminario el 6 de mayo, titulado Small Business Credit Union Advantage.

Este seminario gratuito atrajo a dueños de negocios que están empezando o están ampliando sus negocios. Bajo la dirección de Lisa González Welch, Especialista en Desarrollo de Negocios de la SBA y Awilda Irizarry, Asesora Comercial de la SBA en el Centro de Desarrollo de Pequeñas Empresas en Salem State College, valiosa información fue proporcionada con relación a oportunidades de contratos con el gobierno.

Matt Collins, Vicepresidente de Granite State Development Corporation, también conocido como el programa 504, Charlie Warner de Procurement Technical Assistance Center y Peter Morbeck representando al Cuerpo de Servicio de Ejecutivos Retirados (Service Corp of Retired Executives - SCORE), una rama de la Administración de Pequeños Negocios, ofrecieron al público su experiencia de forma gratuita. Puede

ponerse en contacto con un representante de SCORE a través de la Cámara de Comercio del Valle de Merrimack.

Este seminario fue organizado por Richard Hanlon, Vicepresidente Asistente de Servicios de Préstamos Comerciales. El explicó, "Nosotros servimos a una amplia gama de empresas en la Unión de Crédito, pero todas ellas tienen algo en común – la necesidad de recursos que ayude a sus negocios a sobrevivir y crecer en una economía tan austera. Pienso que les dimos unas herramientas muy valiosas para lograrlo."

La Unión de Crédito ofreció a las empresas participantes sus Programas de la Unión de Crédito en el Trabajo y de Educación Financiera. Estos son beneficios que las empresas pueden ofrecer a sus empleados sin costo alguno.

Merrimack Valley Federal Credit Union sirve a cualquier persona que viva, trabaje o asista a servicios religiosos en toda la región del Valle de Merrimack. Sus sucursales en Massachusetts son Lawrence, North Andover, Haverhill y Methuen así como en Plaistow, New Hampshire.

**Free Testing for**  
Chlamydia  
Gonorrhea  
Syphilis • Hepatitis C

*Knowing is Healthy*  
*Saber es Saludable*

Greater Lawrence Family Health Center

**Se Ofreceran Pruebas Gratis de:**  
Vacunación Contra Hepatitis A y B

**Free Services for**  
HIV Testing  
Hepatitis A & B  
Vaccinations

**Se Ofreceran Pruebas Gratis de:**  
Clamidia • Gonorrrea  
Sifilis • Hepatitis C  
VIH

**CSS Community Based Programs**  
Prevention & Education Dept.  
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

**978-685-7663 • www.glfhc.org**

**If your business has a WEBSITE and you want to promote it, do it with [rumbonews.com!](http://rumbonews.com)**

**For more information call**  
**978.794.5360**

# LGH nombra nuevo CEO

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 18

Lawrence General Hospital ha anunciado el nombramiento de Dianne J. Anderson de Holliston, MA, como nuevo Presidente y Chief Executive Officer. El nombramiento será efectivo el 1 de agosto de 2009, según Richard J. Santagati, Presidente de la junta directiva de LGH. Ella tomará el puesto de Joseph S. McManus, quien se jubilará después de treinta y tres años de servicio en el Hospital General de Lawrence.

”Me complace informar de que el proceso de contratación fue muy incluyente y exhaustivo. Se revisaron un destacado grupo de candidatos de una búsqueda nacional y en última instancia, nuestra decisión fue unánime para ofrecer a la posición a Dianne Anderson. Creemos que ella posee las habilidades operativas y estratégicas necesarias para llevar a LGH en su misión de proporcionar atención excepcional a la Ciudad de Lawrence y las comunidades circundantes”, dijo Santagati al hacer el anuncio.

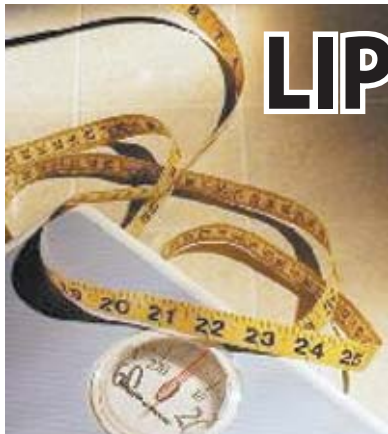
Anderson ha estado empleada en Beth Israel Medical Center en Boston en los últimos 8 años. Más recientemente, se ha desempeñado como Senior Vice President de Operaciones Clínicas anteriormente como Senior Vice President de Servicios de Atención al Paciente y Jefe Oficial de Enfermería. Antes de llegar a Beth Israel, Anderson fue Vice President de Operaciones en el Hospital de Glens Falls en Glens Falls, NY. Anderson también ha servido como Presidente de la Organización de Enfermeras Ejecutivas. Ella recibió sus dos grados de licenciatura y maestría de la Universidad de Boston. Anderson comenzó su carrera como enfermera pediátrica y de enfermería en el Administrador de Copete flotante del Hospital y el Children’s



Dianne J. Anderson

Hospital de Boston. También fue parte de un equipo de gestión de EE.UU. que se abrió un hospital privado en Escocia. Ella es una nativa de Massachusetts y ella y su marido Scott y su hijo, Nikolai, están complacidos en pasar a formar parte de la comunidad del Valle de Merrimack.

”Estamos muy entusiasmados con la selección Dianne como la nueva directora general del Hospital General de Lawrence”, dijo el Presidente Santagati. “Ella aporta una profundidad de comprensión de los desafíos y las oportunidades de trabajo dentro de un hospital comunitario de medio ambiente, así como la amplitud clínica asociada con un centro médico académico. Ella será una tremenda ventaja en este papel.”



## LIPO DISSOLVE EN SU HORA DE ALMUERZO

- No es invasivo
- Bajo supervisión médica
- No es un procedimiento quirúrgico

Llame ahora para una **CONSULTA GRATIS**

EL PLAN COMIENZA CON CARE CREDIT TAN BAJO COMO  
**\$15 SEMANALES**  
PLAN SIN INTERESES DISPONIBLE



63 Park Street Village, Andover MA

**978.475.7700**

Medical Director, Dr. Edward Hatchigian,  
of Deaconess Hospital, Boston



www.weightlossandaesthetics.com

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN  
NUESTRO WEBSITE

**PERIODICORUMBO.COM**

## Lawrence General Hospital Tienda de artículos de segunda mano

Traiga ropa usada en buenas condiciones,  
haga una donación o venga a comprar.



Martes y miércoles: 10:00 am - 1:00 pm  
— Horario —  
Jueves y viernes: 10:00 am - 3:00 pm

Ubicada enfrente al hospital, entre por el lote 2



■ 1 General Street ■ Lawrence, MA 01842 ■ 978-683-4000

## ¡Nuestro Calendario es Tuyo!

Envíanos tu evento a  
[calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com)



**LOS CIGARRILLOS.  
TAL VEZ NO TE MATEN  
DE INMEDIATO.**

**DÉJALO AHORA  
FIGHT4YOURLIFE.ORG**

**Ronaldo Martínez**

Cáncer de garganta a los 39 años de edad.  
Necesita esta máquina para hablar.

SI ERES MIEMBRO DE MASSHEALTH, PREGÚNTALE A TU MÉDICO  
SOBRE LOS MEDICAMENTOS Y LOS CONSEJEROS DE APOYO  
PARA AYUDARTE A DEJAR DE FUMAR.

**PARA RECIBIR AYUDA EN LAWRENCE  
LLAMA AL 978-689-6761**



de directorio comercial & profesional

# Joyería Henry

La Joyería Hispana más antigua del Valle del Merrimack.

Sus 24 años de permanencia en el área de negocios habla de su seriedad y profesionalismo al momento de pensar en joyas.

En venta y reparaciones somos la número 1. Además empeñamos sus prendas al mejor precio.

Visítenos y compruebe la veracidad de nuestro lema: *Un servicio personalizado hace la diferencia.*

Que su recuerdo se mantenga con una joya de Joyería Henry.

*Aproveche nuestro plan de Layaway*

77 Essex Street  
Lawrence MA 978-686-1012

## Donovan's Trophy

165 Essex Street, Lawrence  
Tel. 978-685-1664

Recognizing Achievement

Trophies  
Plaques  
Medals  
Ribbons  
Custom Engraving

## O'de Photography & Art

Deshni Pillay • Onelio Espinal

**Event Photography & Paintings**

Weddings  
Birthday Parties  
Any Event

Tel. 978.470.1072

**We Deliver!**  
Mon – Fri  
11am – 3pm

Abiertos los siete días de la semana con un menú variado de almuerzo y cena. Ven y disfruta de nuestro completo bar y deliciosas comidas.

**We Offer Catering, Special Events and Private Parties**

Appleton Way  
225 Essex Street, Lawrence  
**Tel. 978.747.7989**

Vea nuestro menu completo en nuestra pagina web [terralunacafe.com](http://terralunacafe.com)

**STAR**  
REAL ESTATE COMPANY

...encouraging SMARTER INVESTMENTS for a BRIGHTER FUTURE...

**(978) 687-8600**

[www.starrealestatecompany.com](http://www.starrealestatecompany.com)

**CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS**

**Harry Maldonado**  
DETECTIVE

Tel: (978) 815-2453  
[hminvestigations.com](http://hminvestigations.com)

**CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA**

## East Coast Center

¡Consulta GRATIS!

**Maquillaje Permanente**

- Cejas
- Línea de los Ojos
- Labios

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Inyección de Botox, Juvéderm, Radiesse

381 West Broadway  
South Boston, MA 02127

**Tel. (617) 464-0001**

**m motives**  
Customized Cosmetics

**Designed for YOU and ONLY YOU**

Ask about our exclusive Color Match Process and custom foundations.

**Call for a FREE consultation**

INDEPENDENT DISTRIBUTOR  
**(978)314-2537**  
[susansmotives.com](http://susansmotives.com)

**marketamerica**  
Built on Product. Powered by People.

¿Cuanto costaría mi anuncio en Rumbo?

Costo por PULGADA COLUMNAR: **\$7.00**

INCHES 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

COLUMNS 1 2 3 4 5 6

Ya se sabe...  
**Rumbo se lo cuenta a TODOS!**

DEPARTAMENTO DE VENTAS **978.794.5360**

# Almuerzo con Mujeres Negociantes

**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

■ **READ IT IN ENGLISH ON PAGE 17**  
■ **MÁS FOTOS EN LA PÁGINA 17**

Con la participación de Carolyn Kirk alcaldesa de Gloucester y oradora invitada y las ex alcaldesas de Lawrence y Lowell, Mary Claire Kennedy y Rita Mercier, respectivamente, la Cámara de Comercio del Valle de Merrimack llevó a cabo un almuerzo sobre mujeres negociantes, en el Wyndham de Andover, el miércoles, 13 de mayo, 2009.

Nacida y criada en Clinton, New York, y después de haber vivido y trabajado en Boston como consultora y manejando negocios, se mudó a Gloucester hace 20 años, donde primero sirvió dos términos como miembro del comité escolar. Cuando la oficina del alcalde quedó vacante, ella se dijo a sí misma, “yo puedo hacer ese trabajo”, dijo a la audiencia.

Kirk dijo que el mayor desafío que hasta ahora se ha enfrentado en sus 16 meses en el puesto de alcaldesa de Gloucester, fue la noticia de las ‘jóvenes preñadas’. De acuerdo a la alcaldesa, la noticia generó un furor entre los órganos noticiosos y cientos de reporteros de todas partes del mundo se presentaron en Gloucester, algunos de ellos hasta llegaron a ofrecer



L/R City of Gloucester's Mayor and Guest Speaker Carolyn Kirk, former Lawrence Mayor Mary Claire Kennedy; MVCC President and CEO Joseph J. Bevilacqua; former Lowell Mayor Rita Mercier and Lawrence Mayor's Chief of Staff, Nora Carroll.

\$500 a estudiantes por el nombre de una de las jóvenes preñadas. “Yo convoqué una conferencia de prensa que fue considerada más importante que el discurso que estaba dando John McCain sobre energía durante su campaña”, dijo la alcaldesa.

La Sra. Kirk dijo que ella se puso del lado de las familias, ella decidió que nadie tenía derecho a hacerles la vida imposible, por lo que les asignó protección policiaca para proteger su privacidad. Por eso, recibí cantidad de correo que demostraba odio por

no haberme sumado a los atacantes. “Yo sobreviví ese furor noticioso proveyendo liderazgo a los residentes de Gloucester”.

Mary Claire Kennedy dio las gracias a MVCC por el continuo apoyo que ha recibido de ellos. “Ahora mismo están ayudándome a conseguir un local apropiado para mudar Cedar Crest” (El Restaurante Cedar Crest cierra sus puertas después de 73 años localizado en el 187 de la calle Broadway, en Lawrence, MA). Como alcaldesa de Lawrence ella dijo

que recibió mucho apoyo de su familia y buenos consejos de políticos con los cuales trabajó.

Rita Mercier pidió el aplauso para los minoritarios en el salón: “Los hombres”, dijo. Ella dijo que decidió ser alcaldesa porque muchos hombres pensaban que ella no podría hacerlo. “Yo les probé que estaban equivocados. Ese es mi mensaje para los jóvenes”.



## RESTAURANTE FAMILIAR

*Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...*

### DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

*Nuestro Menu Completo está disponible para llevar*

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



**Route 110, Methuen**  
**978-688-5021**

[www.jacksonsrestaurantltd.com](http://www.jacksonsrestaurantltd.com)

## ¿BUSCA REPUESTOS PARA SU CARRO?



1 Power Street, Unit #1  
Lawrence, MA 01843

Llame hoy a **Jenny Ribeiro** o **Steven Meléndez**  
**(978) 975-3951**



**¡Aquí esta lo que busca!**  
¡Repuestos de buena calidad a un precio bueno y competitivo!

**Se venden repuestos de carros importados y domésticos**

- Alternadores
- Motor de Arranques
- Frenos
- Ejes Nuevos
- Suspensión
- Amortiguadores
- Tune Ups
- Distribuidores Nuevos
- Embrague
- Bomba de Agua... y ¡Mucho Mas!



## Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA **(978) 681-9129**

# ROGER TWOMEY'S FUND RAISING PARTY

## FIESTA DE RECAUDACIÓN DE ROGER TWOMEY



El Concejal at-Large Roger Twomey, tercero desde la izquierda lucía muy feliz durante su fiesta de recaudación de fondos para su reelección llevada a cabo el viernes, 15 de mayo, 2009, en el Centro de Naturalización en Lawrence. Twomey está postulado para un segundo término. También en la foto aparecen Jessica Winnicki, presidenta, South Common Central Neighborhood Association; Fred Carberry, director ejecutivo, Merrimack Valley Workforce Investment Board y Marilyn Twomey.

*Councilor at Large Roger Twomey, third from left, is all smiles at his fund raising party held on Friday, May 15th, 2009 at the Naturalization Center, in Lawrence. Twomey is running for a second term in the council. Also pictured are Jessica Winnicki, president, South Common Central Neighborhood Association; Fred Carberry, executive director, Merrimack Valley Workforce Investment Board and Marilyn Twomey.*



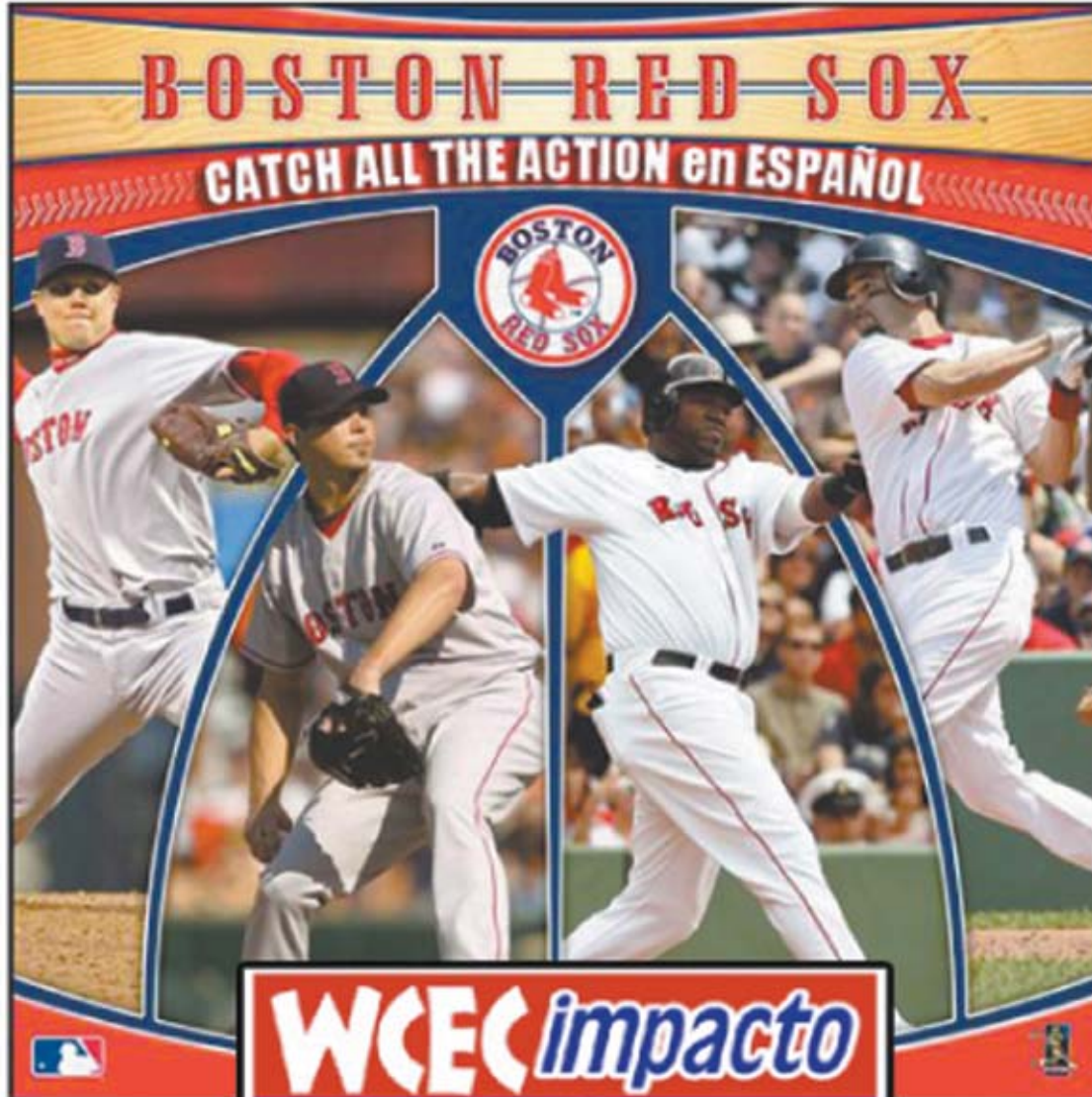
I/D- Disfrutando la fiesta de Twomey, el Jefe de la Policía Auxiliar Jay Jackson, Nina Prevost, novia de Francisco Ureña, director del Departamento de Servicio a los Veteranos de Lawrence.

*L/R- Enjoying Twomey's party, Auxiliary Chief of Police Jay Jackson, Nina Prevost and her fiancé Francisco Ureña, director, City of Lawrence Veterans' Services Department.*



El cantante de temas patrióticos Joseph P. Grieve cantó el Himno Nacional y otras canciones patrióticas durante la fiesta de Twomey.

*Patriotic singer Joseph P. Grieve sang the National Anthem and other patriotic themes at Twomey's party.*



EXCLUSIVELY ON

**WCEC *impacto***  
**1490 am**

**SPONSORSHIPS ARE LIMITED**

To advertise on WCEC IMPACTO 1490AM, call (978) 683-7171

## Elections 2009

Candidates who have pulled papers to run for Office in Lawrence. This list was updated on 5/21/2009.

### MAYOR

Julia Silverio  
Israel Reyes  
David Abdo  
Marcos Devers  
Pedro Payano  
Nilka Alvarez

### CITY COUNCIL AT LARGE

Danny Rivera  
Frank Moran  
Edwin Rodriguez  
Nestor De Jesús  
Gary Mannion  
Roger Twomey  
Andrews Provencal

### DISTRICT A

#### City Councilor:

April Lykowsky  
Joseph Armano  
Sandy Almonte

#### School Committee:

James S. Vittoriosio  
Rafael Gadea  
Kamal Bozkurt

### DISTRICT B

#### City Council:

Iris González  
Ruth Rojas  
Francisco Brea

#### School Committee:

Martina Cruz

### DISTRICT C

#### City Council:

Jorge Gonzalez  
John I. Smith  
Modesto Maldonado  
Frank Bonet  
Barbara Gonzalez

#### School Committee:

Frank Bonet  
Barbara Gonzalez

### DISTRICT D

#### City Councilor:

Nestor De Jesús  
Daniel Clark  
Oneida Aquino  
Nicholas J. Kolofoles  
Peter Polito

#### School Committee:

Samuel Reyes

### DISTRICT E

#### City Council:

Eileen O'Connor-Bernal  
Matthew Brien

#### School Committee:

Peter Larocque  
Homayoun Maals Harman  
Mark Gray

### DISTRICT F

#### City Council:

Marc L. Laplante

#### School Committee:

Jason Iarolisi

### GREATER LAWRENCE TECHNICAL SCHOOL

Leo J. Lamontagne  
Pamela Neilon  
Richard Hamilton  
Ellen Wolfendale Gilbert  
Frank Bonet

# From My Corner

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

## School Committee, wake up!

(I think I've said that before.)

The Lawrence School Committee is 'out to lunch'. Laboy made the decision that Mary Lou Bergeron would be taking over his duties while he "recovers" (wink!). Somebody please tell them that they have the authority to appoint an interim superintendent if he is to be absent for a period of time.

## Thank you, Mayor Sullivan

Mayor Michael Sullivan sent me a congratulatory email for last week's edition and mentioned some of the community events Rumbo covered. He was also responding to my column of last week in which the council criticized him for not being present at the budget hearing. Mark Andrews excused him for being at the School Committee meeting which was changed to Tuesday, only to discover on Wednesday that the Eagle-Tribune stated that he was not there, either.

He took offense to my comment that he had been caught in a lie and said, "Just clarification on where I was last Tuesday evening. Longtime Fire Department Captain Bill Lannon retired and there was a party for him on Tuesday at 7pm. I was honored to be able to give him a city proclamation in honor of his 32 years of service, especially in the field of arson investigation during the city's darkest years.

Greg Morris chaired the meeting and the meeting adjourned much sooner than I could have imagined. I was presenting the proclamation when Greg called me to tell me the meeting had adjourned."

To which I responded: "But now that you told me this, I think it's even worse. You have a job to do that involves more than giving out proclamations and with seven months to go, presenting the budget to the city councilors or heading the school committee is certainly more 'job related' than being at a party - even though I think Bill Lannon is a great guy."

## Congratulations, Dr. Fitzgerald!

Do you remember Robert Fitzgerald, a teacher at South Lawrence East School in

Lawrence? He left the Lawrence school system in turmoil with his reputation shattered through Superintendent Laboy's efforts. But when the dust settled, we knew it was a mistake losing him.

Well, he is doing great as headmaster at Nashua High School North and this year he graduated with his doctorate from Boston College. I don't have many details about what he has been doing in recent years but, I am so happy for him that I couldn't wait to let everyone know.

Good things happen to good people.

## Help wanted: new principal

Go to the Lawrence Public Schools website and you'll see that there are at least 10 job openings at the International High School for next year. Teachers want out! Teachers do not want to work for a principal who degrades and demoralizes them daily. They have had enough of Dr. Smith! Unfortunately, Laboy and his special assistant, Eric Julie, think things

PLEASE SEE **DÍAZ**

■ CONTINUES ON PAGE 19



**m motives**  
Customized Cosmetics

Ask about our exclusive Color Match Process and custom foundations.

**CALL FOR A FREE CONSULTATION  
(978)314-2537**  
INDEPENDENT DISTRIBUTOR  
**SUSANSMOTIVES.COM**

**marketamerica**  
Built on Product. Powered by People.



## When you need a ride...

### Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:



Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.

**MVRTA**  
MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

Point Click Ride

[www.mvrta.com](http://www.mvrta.com)

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

# YouthBuild-Lawrence did it again, almost



This Old House star master carpenter, Norm Abram is surrounded by the highly motivated members of YouthBuild-Lawrence, not necessarily in order, Edgar Acosta, Gabriel Galindo, Gabriel Gonzalez, Jose Martinez, Hilton Torres, Howard Suarez, Stefanny Suazo, Jason Reynoso, Paul Frances, Joseph Quinones, Krystal Reyes, Walter Velez, Victor Tarrats, Nathan Alphone, Rossana Ayala, Jonaira Chazulle, Allyssa Hooper, Erica Martinez, Jazmin Nieves, Grisel Santiago, Francisco Santos, Domingo Corona, Michael Caban, Andrew Mente and Yamira Cartagena, holding their 2008 trophy.

**BY ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

■ **LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 2**  
■ **MORE PICTURES ON PAGE 2**

They got second place, but they are still within the best three

YouthBuild-Lawrence celebrated its 13th Annual Carpentry Challenge, at Home Depot's parking lot, located at The Loop in Methuen on Tuesday, May 12. YouthBuild-Lawrence hosted young adults ages 18 to 24 from 12 Youth Build programs from Boston, Brockton, Cambridge, Chelsea, Fall River, Holyoke, Quincy, Lowell, Springfield, MA; Hartford, CN; Providence, RI; and Burlington, VT.

The host, YouthBuild-Lawrence is the originator of this very popular event that has grown steadily in size and coordination. YouthBuild-Lawrence organizers hold onto the belief that this event promotes quality carpentry instruction for local programs as well as camaraderie among the entire New

England YouthBuild programs staff and trainees.

YouthBuild is a non-profit organization, training young people in leadership, GED and construction skills. Each program builds affordable housing in their local community.

YouthBuild attracted the attention of This Old House, the home improvement TV show produced by PBS (WGBH-TV) in Boston, MA, and YouthBuild-Boston has been working with them on a renovation project in Roxbury. To introduce the idea of YouthBuild, they wanted to come to an event where they see multiple programs in action and the Carpentry Challenge obviously seemed like the perfect opportunity.

The crew of This Old House filmed the morning portion of the event with their star

master carpenter, Norm Abram, checking out the results of the competition.

The highly motivated members of YouthBuild-Lawrence are: Edgar Acosta, Gabriel Galindo, Gabriel Gonzalez, Jose Martinez, Hilton Torres, Howard Suarez, Stefanny Suazo, Jason Reynoso, Paul Frances, Joseph Quinones, Krystal Reyes, Walter Velez, Victor Tarrats and Coach Domingo Corona, with the help of the students Nathan Alphone, Rossana Ayala, Jonaira Chazulle, Allyssa Hooper, Erica Martinez, Jazmin Nieves, Grisel Santiago and Francisco Santos.

This year, Lawrence took second place after Fall River, who topped the competition finishing with the best plum, measurements, lay out, and no nails sticking out job, with Brockton tailing in third place.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 9

## SURÍS: Susie Castillo visited Lawrence Library

everything about her, from her age, to the color of the gown she wore when she was crowned as Miss USA, and that since she doesn't have children, she has two Chihuahuas, "Lupe and Oscar," she said.

Castillo made a confession to the children. "When I was your age I wanted to be a garbage truck driver." She said she was fascinated with the noise those trucks made. She did not mention the smell and the children didn't ask either. "Fortunately my interests changed," she said. (Editor's note – It was probably because of the smell.)

She said she wore a white gown the night she was chosen as Miss USA, not by chance, but because she had studied all kinds of pageants for years, noticing that most winners were wearing white when selected. "I wore white and won," she said and added, "Amelia Vega's dress was white and she won!"

### Free Nicotine Patches for Veterans

Massachusetts veterans are now eligible for a FREE quit-smoking offer from the Massachusetts Department of Public Health.

Massachusetts veterans and their family members and survivors who call the Massachusetts Smokers Helpline at 1-800-Try-To-Stop will receive a free four-week supply of nicotine patches valued at \$100 retail, along with informational resources on the benefits of quitting smoking, and tips on how to stop. Program participants can also receive free telephone support to help them quit.

The nicotine patch giveaway program will run through June 30, 2009.

Massachusetts veterans smoke at a higher rate than the general adult population: 24% as opposed to 18%, when adjusted for age (based on figures from 2005-07). This new quit-smoking offer for veterans is a joint effort of the Massachusetts Department of Public Health and the Massachusetts Department of Veterans' Services.

More information is available online at [www.makesmokinghistory.org/veterans](http://www.makesmokinghistory.org/veterans).



## Where do I find Rumbo?

Rumbo is printed four times a month on the following schedule:

**1<sup>st</sup> & 15<sup>th</sup> of every Month**

**Regional Edition**

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, and Lowell  
(NH) Salem, Nashua, and Manchester

**8<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of every month**

**Local Edition**

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, and North Andover

Advertising Sales: **(978) 794-5360**

**rumbonews.com**



## WXRV /92.5 the River Radio Supports the Heroes of Lawrence Chili Cook off and Car Show

WXRV The River Radio personalities Beau Raines and Aj Crosby will be on hand Sunday, June 7th from 12:non-5pm to Mc the event and entertain the crowd.

The 2nd Annual "Heroes of Lawrence Chili Cookoff, Music Festival & Car show" comes to Lawrence. This event will benefit The Lawrence Rotary Foundation on behalf of Lawrence childhood education.

Taking place at Pemberton Park in downtown Lawrence, this ChiliFest is expected to draw two thousand people to enjoy a warm summer's day eating delicious home-cooked chili, listening to local music, and enjoying the competitive atmosphere between the experienced chiliheads of the International Chili Society and the "Heroes of Lawrence" – Lawrence police, fire, EMT's, and teachers; all there to show off their stuff, walk away with the People's Choice grand prize, and benefit The Lawrence Rotary Foundation at the same time.

Headlining the event will be the fabulous B Street Bombers ([www.bstreet.info](http://www.bstreet.info)) coming for a return appearance and Wicked Automatic ([www.wickedautomatic.com](http://www.wickedautomatic.com)) from Hampton, NH, voted Best Rock Band in New Hampshire for 2009. Also appearing will be Salsa dancing by Royal Palace Dance Studio.

The Cape Ann Brewing Company will be dispensing fresh brewed beer for responsible consumption for very modest fees.

A fun-filled day of entertainment, chili-tasting, car show competition and kid's activities makes for a great family-fun at a local level on a budget.

## MVCC held women in business lunch

BY ALBERTO SURÍS  
albertosuris@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 13  
■ MORE PICTURES ON PAGE 13

With the participation of City of Gloucester's Mayor and Guest Speaker Carolyn Kirk and former mayors of Lawrence, Mary Claire Kennedy and Rita Mercier of Lowell, the Merrimack Valley Chamber of Commerce held Women in Business Luncheon at the Wyndham in Andover on Wednesday, May 13, 2009.

Born and raised in Clinton, New York, after living in Boston and working as a career woman in consulting and managing businesses, 20 years ago she moved to Gloucester where she first ran for two terms as school committee member and when the office of the mayor opened, she thought that "I can do this job," she told the audience.

Kirk said that the biggest challenge she had encountered after 16 months in the job as mayor of Gloucester was the news about the 'pregnant teens'. According to the mayor, that generated media frenzy and reporters from all over the world landed in Gloucester with some of them offering up to \$500 to students for the name of a pregnant teen. "I did a press conference that bumped John McCain when he was doing his energy policy campaign speech," said the mayor.

The mayor said that she stood with the families. She decided that nobody was



Central Catholic's Class of Advance Placement Government students Nadia Pereira, Lanh Dang, Katie Murphy, Kayla Shields, Molly Rokosz, Maggie Hillman, Angelica Nguyen and Colleen Shea attended the luncheon, with Vice-Principal Ms. Jeanne Burns and Teacher Mrs. Doreen Prisby. They are pictured with City of Gloucester's Mayor Carolyn Kirk, former Lawrence Mayor Mary Claire Kennedy; Lawrence Mayor's Chief of Staff Nora Carroll and Joseph J. Bevilacqua, MVCC president and CEO.

going to pick on them and assigned police detail to protect their privacy. For that, she said that she received a lot of hate mail for not joining them in their attacks. "I survived the media frenzy by providing leadership to the people of Gloucester."

Mary Claire Kennedy thanked MVCC for their continuous support on her behalf. "Right now they are helping me in finding a suitable place to move Cedar Crest." (Cedar Crest Restaurant is closing its doors

after 73 years at 187 Broadway, Lawrence, MA.) As mayor of Lawrence, she said she received a lot of support from her family and good advice from politicians she worked with.

Rita Mercier requested applause for the minorities in the room: "The men." She said that she became mayor because many of them (men) said that she couldn't do the job and "I proved them wrong, that is my message to the youngsters," she said.

**When and Where is your next event?**

**Send it to us at [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com)**

**Send us this information:**

Event Name and Date  
Location  
Time  
Fee (if Any)  
Contact Information  
Event Description



Northern Essex Community College invites the general public to the visit of Warren Bamford, Special Agent in Charge of the FBI office in Boston

Saturday, May 30th, 2009  
10:00 am to 12:00 noon

Discussing Civil Rights violations And employment opportunities with the FBI



**Little Dog Web Design**

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie  
Email: [susan@susanstmarie.com](mailto:susan@susanstmarie.com)  
Tel: (888) 892-8901

[www.littledogwebdesign.com](http://www.littledogwebdesign.com)

## Build your business a Website!

**All of our Websites offer:**

"If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!"

Hundreds of professional design choices  
WYSIWYG editing tools  
Complete e-commerce functionality  
Extensive product catalog  
Real time, secure credit card processing  
Expanded selection of billing options  
Advanced pricing options  
Custom shipping, discount, and tax rules  
Online inventory management tools  
Site Translation tool for 12 languages  
Customizable Flash pages and components  
Site Promotion / Search Engine tool  
Up to 500 MB of storage space  
Unlimited bandwidth  
Free technical support  
Free software upgrades

# NOTES FROM YOUR LIBRARIAN

BY MAUREEN NIMMO  
Lawrence Public Library Director

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 10

**H**ello Rumbo readers. What a beautiful day again. It is ironic that when it is so lovely outside everyone in the city is in such chaos inside regarding the budgets and state aid cuts. It is all a bit alarming if truth be told. We are all facing the possibility of furloughs continuing through next year. That's a big bite from our salaries to cope with.

Assistant Director Ana Santos and I attended a two day conference last week sponsored by Opportunity Online which is an organization that will be writing the grant for Gates Foundation funding for the state of Massachusetts. (Without going into excessive detail on the subject, the Gates Foundation has targeted Massachusetts and six other states as key need areas for statewide standardization of library broadband access. This foundation has lots of money so good will be coming to all libraries if a progressive package is presented and funded.)

The conference was very interesting in terms of speaking with other Massachusetts librarians from cities and towns whose demographics differ significantly from our own. Some of the small rural libraries in the state really have their hands full. They can hardly get broadband access at all let alone what they need to keep their libraries and patrons up to speed. Nobody is coming out of this economy unscathed so each problem is exacerbated by lack of funding for innovative solutions.

I always say that hard times make libraries more important and relevant. The folks from Opportunity Online really backed this up. They showed us amazing numbers

regarding the development of technology over the past few years and projected into the future. The upshot is that information available is increasing geometrically as is the sophistication of the means to access that information. Like it or not, if a library is to meet the basic needs of its customers it must be up to date on current technology and information retrieval. If not, then those who depend on us (students doing research, job hunters, etc.) will be behind the curve and less and less able to keep up. One telling example: many companies now will only accept online applications.

To my understanding, this all proves that broadband access in libraries should be treated as a utility by whatever institution is determining library funding. It is a necessity for us to fulfill our function in the community—not a luxury to be bargained for and compromised in hard times. No one makes electricity or running water a disputed point and broadband should be the same. We are fortunate at the Lawrence Public Library to enjoy a good relationship with the city's IT department so we avoid a lot of these issues but they are real in other cities and towns.

I promised an update on Fr. Reyes from St. Mary's and his appointment to our board of trustees: he was voted in unanimously at the last council meeting. We are all thrilled and look forward to having him on board.

So, Go Sox, Celts and Bruins. I hope the latter two are still alive when you read this. See you at the library.

# New CEO Appointed at Lawrence General Hospital

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 11

**T**rustees at Lawrence General Hospital have announced the appointment of Dianne J. Anderson of Holliston, MA, as the new President and Chief Executive Officer. The appointment will be effective August 1, 2009, according to Richard J. Santagati, Chair of the LGH Board of Trustees. She will be succeeding Joseph S. McManus, who will be retiring after thirty-three years of service at Lawrence General Hospital.

"I am pleased to report that the recruitment process was very inclusive and thorough. We reviewed an outstanding group of candidates from a national search and our decision was ultimately unanimous to offer the position to Dianne Anderson. We believe she possessed the necessary operational and strategic skills to lead LGH in its mission to provide outstanding care to the City of Lawrence and the surrounding communities," said Santagati in making the announcement.

Anderson has been employed at Beth Israel Deaconess Medical Center in Boston for the past 8 years. Most recently, she has served as the Senior Vice President of Clinical Operations and previously as the Senior Vice President for Patient Care Services and Chief Nursing Officer. Before arriving at Beth Israel, Anderson was the Vice President for Operations at Glens Falls Hospital in Glens Falls, NY. Anderson has also served as President of the American Organization of Nurse Executives. She received both her BS and MS degrees from Boston University. Anderson began her career as a Pediatric Nurse and Nurse Manager at Tuft's Floating Hospital and Boston Children's Hospital. She was



Dianne J. Anderson

also part of a US management team that opened a private hospital in Scotland. She is a Massachusetts native and she and her husband Scott and son, Nikolai, look forward to becoming part of the Merrimack Valley community.

"We are excited about Dianne's selection as the new Lawrence General Hospital CEO," said Chairman Santagati. "She brings a depth of understanding of both the challenges and opportunities of working within a community hospital environment, as well as the clinical breadth associated with an academic medical center. She will be a terrific asset in this role."



Make your connecting flight.

A YMCA membership offers your family many happy departures.



**Belong**

Why do so many people feel like they belong at the Y? One reason is no other single membership provides so many ways to exercise spirit, mind and body as the YMCA.

From winning soccer games to losing weight. From working out in the pool to working out differences in child care. From lifting weights in the gym to lifting hearts as a community volunteer.

Whether your life is focused on shaping up, studying up, meeting up or growing up...it all begins with signing up at the YMCA!

Receive Up to \$100 in Y-Bucks

Join Now to Get Y-Bucks for Swim Lessons, Sports, Personal or Performance Training, and More.

Group exercise classes are free for members.

Some exclusions. Expires 2/28/09.

Merrimack Valley YMCA  
Branches include  
Andover/North Andover · Lawrence · Methuen

www.mvYMCA.org  
978.725.6681



We build strong kids, strong families, strong communities.

Previous editions of Rumbo on our Website:  
**rumbonews.com**

**m**  
motives®  
Customized Cosmetics

**Designed for YOU  
and ONLY YOU**



Ask about our exclusive Color Match Process and custom foundations.

**Call for a FREE consultation**

INDEPENDENT DISTRIBUTOR  
**(978)314-2537**

susansmotives.com

**marketamerica**  
Built on Product. Powered by People.



Front row: YMCA Teacher Stacey Carpenter, Gia Buttarro, Katie Woodland, Katie Giallombardo, Abigail Ouellette, Tara Bhatt, Faith Stanton, and YMCA Teacher Deborah Bruno. 2nd row: Colton Brewin, Samantha Woodland, Lillian Fiorillo, and Grace MacDonald. 3rd row: Ana Kevorkian, Jenna Sutherland, Gabriel Gordbegli, Kevin Giordano, Nick Giallombardo, Andrew Du, Christopher Brewer, and Harrison Warshafsky. Standing in back row: Harrison Prinz, Tucker Stanton, Alex Brewer, and Mason Tosch.

## YMCA students create quilt to raise dollars

Students at the Andover/North Andover YMCA's afterschool enrichment program at the Harry Lee Cole School in Boxford designed artistic squares for a quilt to be raffled off in support of the YMCA's 'Reach Out for Youth & Families' campaign. YMCA Teacher Stacey Carpenter sewed the hand-made squares

together to create a keepsake quilt. The YMCA raises money on an annual basis through the annual 'Reach Out For Youth & Families' Campaign to ensure that no one is denied the opportunity to share in the YMCA experience due to an inability to pay.



Representing Merrimack Valley Federal Credit Union were Kevin Schiavoni, Richard Hanlon and Rachel Graf.

## Credit union offered SBA Seminar

LEALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 10

In an effort for increasing business opportunities for small businesses in the area, Merrimack Valley Federal Credit Union and the Small Business Administration sponsored a seminar on May 6, entitled Credit Union Small Business Advantage.

This free seminar attracted business owners who are either starting or are expanding their businesses. Under the direction of Lisa Gonzalez Welch, Business Development Specialist for the SBA and Awilda Irizarry, Business Advisor at the SBA's Small Business Development Center at Salem State College, valuable information was provided regarding government contract opportunities.

Matt Collins, Vice President of Granite State Development Corporation, also known as the 504 Program, Charlie Warner of Procurement Technical Assistance Center and Peter Morbeck representing

the Service Corp of Retired Executives (SCORE), a branch of the Small Business Administration, offered their expertise to the audience free of charge. You may get in touch with a representative from SCORE through the Merrimack Valley Chamber of Commerce.

This seminar was organized by Richard Hanlon, Assistant Vice President of Business Lending. He explained, "We serve a wide range of businesses at the Credit Union, but they all have one thing in common – the need for resources to help their businesses survive and thrive in a tough economy. I think we gave them some valuable tools to do just that."

The Credit Union offered the attending companies their Credit Union at Work Program and Financial Literacy Programs. These are employee benefits the businesses can offer their employees without costing them anything.

CONTINUE FROM PAGE 15

## DÍAZ: From My Corner

are just wonderful at the International High School.

The administration has marginalized the concerns of the staff, so they are leaving – and leaving in large numbers. The administration would like the public to believe that these openings are due to retirement. Not true! The exodus is not even the result of "the yearly whimsical non-renewal of staff without professional status." Dr. Smith is staying so teachers are leaving.

The district spent thousands of dollars recruiting and training these teachers. Thousands of dollars were spent on professional development. Yet, even in this tough economy, teachers at the International School are taking a second vote of "no confidence" in Dr. Smith and Dr. Laboy.

## When writing to Rumbo...

We get many anonymous letters and frankly, I seldom read one. Sometimes they are asking questions that go unanswered

because I cannot reach them to respond. I have many friends who tell me things that I can later check on to confirm their veracity, without ever revealing who they are or risk losing their jobs. If they ask me why I don't look into something, I can tell them why and if they want to provide new information, I may need additional details to follow through on it. I cannot do that with a letter that has no name.

And yes, I am aware of Laboy's secretary selling Home Interiors through fundraisers in the schools and making a nice profit. This is not appropriate and it should not be allowed.

## Who's to blame for Laboy's health?

Himself!

Laboy has been traveling like a real jet-setter for several years. He spends more time on the road than in Lawrence and that, undoubtedly, can get on anyone's nerves.

Stay home! Also, don't read my column; your blood pressure will go up.

CONTINÚA DE LA PAGINA 4

## DÍAZ: Desde Mi Esquina

maestros en la Escuela Internacional están tomando un segundo voto de "no confianza" en la Dra. Smith y el Dr. Laboy.

Y sí, estoy consciente que la secretaria de Laboy vende productos de Home Interiors a través de actividades en las escuelas para recaudar fondos y le saca un buen provecho. Esto no es adecuado y que no debe permitirse.

## Al escribir a Rumbo...

Recibimos muchas cartas anónimas y francamente, yo rara vez leo una. A veces son preguntas que se quedan sin respuesta ya que no puedo responderles. Tengo muchos amigos que me dicen cosas que yo pueda comprobar más tarde para confirmar su veracidad, sin revelar quiénes son o corren el riesgo de perder sus puestos de trabajo. Si me preguntan la razón por la que no escribo sobre algo, puedo decirle por qué y si quieren aportar nuevas informaciones, que puedan necesitar información adicional se la puedo pedir en ese momento. No puedo hacer eso con una carta que no tiene nombre.

## ¿Quién es el culpable de la salud de la Laboy?

¡El mismo!

Laboy ha estado viajando como un verdadero jet-setter durante varios años. El pasa más tiempo en la carretera que en Lawrence y eso, sin duda, puede afectar los nervios a cualquiera.

¡Qué se quede en casa! Además, no lea mi columna; le subirá la presión arterial.

**A NEW DAY IS DAWNING FOR THE CATS**

Announcing the first ever  
Merrimack Valley Partnership For Cats

11 Cat rescue groups participating



ADOPT-A-THON

Please stop by and meet some of the BCCC cats that are waiting to be adopted



Sunday May 31st  
11 a.m. - 4 p.m.  
MSPCA  
400 Broadway  
Methuen, MA





www.billericatcarecoalition.org

# CALENDARIO | CALENDAR

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE  
[PERIODICORUMBO.COM](http://PERIODICORUMBO.COM)

## Merrimack Valley YMCA Lawrence Branch 2009 Basketball Skills Camp

Join us for a great basketball skills camp with outstanding staff and guests lectures from local high school coaches and players. Participants will have fun while they hone their skills, as we incorporate multiple games into each day's activities. Our teaching stations stress the skills of dribbling, shooting, individual defense, passing and rebounding. Our camp will also include game play and skill competition. The camp will be held indoors at the Lawrence Branch gym.

### Camp Highlights

- Open to players of all abilities
- Low coach-to-player ratio
- Individual and group instruction
- Guest lecturers
- Focus on the fundamentals of the game
- Games and contests
- Awards and prizes
- Individual written evaluation

### Camp Dates and Times

Monday, June 29<sup>th</sup> through Thursday, July 2<sup>nd</sup>  
5:00PM to 8:00PM

Boys & Girls - Ages 6 to 10  
Fee - \$50 per player  
All players receive a camp T-Shirt.

## Haverhill: Annual ENHA Visitor's Center Open House

Saturday, May 30 and Sunday, May 31  
10 am to 5 pm  
Buttonwoods Museum/Haverhill Historical Society  
240 Water Street, Haverhill, MA  
This event is free. For more information please call 978-374-4626

## LAWRENCE: Wizard of Oz

LHS Performing Art Center  
June 11-13 @ 7pm  
General Admission: \$5  
Presented by the Lawrence's Performing and Fine Art High School's Theatre Company.  
Director: Matthew Evangelista. Asst. Director: Lucianne Collado. Music Director: Ryan Solero. Asst. Music Director: Yashira Ortiz. Choreographer: Anabel Primitero.

## LAWRENCE: SCC Neighborhood Meeting

5/26/2009  
Police Sub Station @ the Transportation Building  
Corner of S. Union and Merrimack Streets, Lawrence, MA  
TIME: 6:30 PM  
MORE INFO: Call 978.557.5550  
Ample, free parking is in the train station garage. Police and fire representatives will be on hand to answer questions and concerns. The guest speaker will be Marc Laplante, candidate for City Counselor District F. All are welcome to attend.

## LAWRENCE: Parches de Nicotina Gratis

5/27/2009  
GLCAC Community Service Center  
21 Lawrence Street, Lawrence  
TIME: 2:00 PM - 4:00 PM  
MORE INFO: Call 1.800.8.DEJALO

## LAWRENCE: THAN Meeting

The Tower Hill Neighborhood Association was scheduled to hold a Saturday meeting this month, but those plans have changed. The THNA meeting will be held on Wednesday, May 27th, at 7:00pm at Our Lady of Good Counsel School's Judson Hall.

As we all know, Lawrence is facing tough economic times and the fire stations are on a rotating schedule where one closes everyday of the week. Thank you to Chief Takvorian for all his support and willingness to make this happen; however, the T.H.N.A. does not want to place any extra burden on the LFD. We will plan to have a meeting at Engine 8 next spring.

The May meeting is scheduled to be an OPEN FORUM for residents and members to discuss various issues and concerns. Representatives from the police and fire department will be in attendance along with several city councilors.

If you have a suggestion, topic, or require additional information, please feel free to contact us. As always, click in on our website for more information, [www.thnalawrence.com](http://www.thnalawrence.com).

## LAWRENCE: Reunión de vecinos de THAN

La Asociación de Vecinos de Tower Hill tenía programada una reunión durante un sábado de este mes, pero los planes han cambiado. La reunión de T.H.. Tendrá lugar el miércoles, 27 de mayo, a las 7 de la noche en la Sala Judson de la escuela Our Lady of Good Counsel.

Como todos sabemos, Lawrence está enfrentando unos tiempos muy difíciles económicamente y las estaciones de bomberos están en un sistema rotativo cerrando un día de cada semana. Gracias al Chief Takvorian por su apoyo y su intención para que así sea; sin embargo, la T.H.N.A. no quiere causar carga a los bomberos. Planearemos una reunión en la Estación 8 en la primavera.

La reunión de mayo será un FORO ABIERTO para los residentes y socios para discutir varios temas y preocupaciones.

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

**Second Annual** HEROES OF LAWRENCE CHILI COOK OFF AND MUSIC FESTIVAL & CAR SHOW

**Kids Activities!** **GREAT FOOD!** **TROPHIES**

Car Registration Begins at 10:30 a.m.

**Está abierta la registraci3n para los mejores cocineros**  
Haga una competencia para "El Premio de la Gente" con la receta mejor de chile  
Se registre en [www.LawrenceChiliCookoff.org](http://www.LawrenceChiliCookoff.org)

**Sunday, June 7, 12-5 p.m., Pemberton Park, Lawrence**  
**\$5 Admission per person (under 5 free)**  
**Includes chili sampling and live entertainment - the B Street Bombers and others**

Proceeds to Lawrence Rotary Club Foundation to benefit Lawrence children and to honor Lawrence's finest: Police, Fire, EMT's, Teachers

Directions: Rt. 495 to exit 41, follow signs for Rt. 28N, right at North Canal St. (just over Merrimack River)

For questions, more information or to register email to [LawrenceChiliCookoff@gmail.com](mailto:LawrenceChiliCookoff@gmail.com) • [www.LawrenceChiliCookoff.org](http://www.LawrenceChiliCookoff.org)

## Merrimack Valley YMCA Itty Bitty Baseball

# NO CLEATS, NO GLOVES, NO PROBLEM

## USED GLOVES & CLEATS DRIVE

*We need your help. In the Merrimack Valley YMCA Itty Bitty Baseball program, we like to help the families in need. We are asking any and everyone to donate their used baseball gloves and lightly used cleats that may not fit anymore, to our program. All donations will go to those families in need that might not be able to provide these items for their children.*

**Thank you so much for helping out our great program.**

For More Information contact Doug Currier at 978-686-6191.  
Donations can be dropped off at the Lawrence YMCA, 40 Lawrence St. Lawrence, MA 01840 or the Methuen YMCA, 129 Haverhill St., Methuen, MA 01844

## CALENDARIO | CALENDAR

Representantes de la policía y los bomberos estarán presentes así como varios concejales. Si tiene una sugerencia, tópico o requiere información adicional, favor de ponerse en contacto con nosotros. Como siempre, entre en nuestro sitio en la Internet para recibir más información, [www.thnalawrence.com](http://www.thnalawrence.com).

### LAWRENCE: Free Nicotine Patches

5/27/2009  
GLCAC Community Service Center  
21 Lawrence Street, Lawrence  
TIME: 2:00 PM - 4:00 PM  
MORE INFO: Call 1.800.TRY.TO.STOP

### MVCC: Afternoon with The Harlem Globetrotters

5/29/2009  
TDBanknorth Garden  
Boston, MA  
TIME: 1:00 PM  
FEE: \$ 35  
Enjoy an exciting afternoon with your family, friends, business associates and the HARLEM GLOBETROTTERS

### Haverhill: Open Studio at the Buttonwoods

5/30/2009  
Buttonwoods Museum/Haverhill Historical Society

240 Water Street, Haverhill, MA  
TIME: 11:00 AM - 4:00 PM  
MORE INFO: Call 978.374.4626  
Saturday, May 30 and Sunday, May 31  
11 am to 4 pm  
Please come watch the artist Rob Sardella paint one of the shoes for the Haverhill "Shoe-la-bration". This shoe is sponsored by Dr. Alan Gonick.  
This event is Free. Light refreshments served. For more information please call 978-374-4626.

### Haverhill: NECC Yard Sale

5/30/2009  
Technology Center Parking Lot  
Haverhill, MA  
TIME: 8:00 AM - 12:30 PM  
For additional information email Maureen Saliba at [msaliba@necc.mass.edu](mailto:msaliba@necc.mass.edu).

### LAWRENCE: 3 on 3 Basketball Tournament

5/30/2009  
Sullivan Park, Lawrence  
(Across from new LHS)  
TIME: 1:00 PM  
MORE INFO: Call 978.975.8793  
To register a team please contact Ricky Vazquez at Lawrence Methuen Community Coalition at (978)975-8793.  
Teams will be separated into two age groups:

13-16 & 17 + plus. Trophies will be given out to all winners!!!!!!

### Haverhill: "Books Talks at the Buttonwoods"

5/31/2009  
Buttonwoods Museum/Haverhill Historical Society  
240 Water Street, Haverhill, MA  
TIME: 2:00 PM  
FEE: \$ 5  
MORE INFO: Call 978.374.4626

The Buttonwoods Museum/Haverhill Historical Society continues its new series of lectures "Book Talks at the Buttonwoods". The author will be Sheila Connolly from Middleton, MA. She will be speaking about her series of mystery novels. Her books will be for sale during this event. There is a \$5 admission (\$3 for Seniors) to benefit educational programs at the Museum and light refreshments will be served. Call 978-374-4626 for additional information.

### N. ANDOVER: Textile Care on a Shoestring

6/1/2009  
North Andover Historical Society  
153 Academy Road, North Andover MA  
TIME: 10:00 PM - 3:00 PM  
FEE: \$ 25  
MORE INFO: Call 978.686.4035

Learn the basics of textile preservation and cost cutting tips and techniques. Small museums, historical societies and individuals caring for their family heirlooms should plan to attend this session lead by professional textile conservator, Camille Breeze. Lunch NOT included.

The registration form can be found at [www.northandoverhistoricalsociety.org](http://www.northandoverhistoricalsociety.org).

### N. ANDOVER: First Period Saturdays Program

6/6/2009  
North Andover Historical Society  
153 Academy Road, North Andover MA  
TIME: 11:00 AM - 3:00 PM  
MORE INFO: Call 978.686.4035

The Parson Barnard House will be open for tours as part of the 3rd annual First Period Saturdays program sponsored by the Essex national Heritage Area. Free and open to all.

### LAWRENCE: 4ta Feria del Libro

La 4ta entrega de la Feria del Libro en Lawrence se realizará los días 19, 20 y 21 de junio en los salones del edificio KGR y el Cambridge College, en el 60 de la calle Island. El evento tiene todas las características para ser la más importante celebración en todo el Valle del Merrimack en los últimos años, tanto por las personalidades que nos visitarán como por la dedicatoria que el comité organizador ha otorgado a la figura del Padre Joel Almonó, uno de nuestros más importantes líderes comunitarios.

Entre los invitados figuran los cantautores Dominicanos Felix D'oleo (Me Falta Todo, Se Fue) y Manuel Jiménez, ( autor de tantas canciones de éxito entre las que sobresale "Derroche"; los escritores Mateo Morrison, César Zapata, Tomas Modesto, José Acosta, Dinorah Coronado, Leonardo Nin, César Sánchez Beras y el humorista y escritor Cubano Mario Barros, entre otros.

### N. ANDOVER: 4th Annual Garden Tour

6/20/2009  
TIME: 10:00 AM - 4:00 PM  
MORE INFO: Call 978.686.4035  
Six more beautiful gardens await exploration during this popular event. Volunteers and sponsors are still needed! If you can help, please contact us at [nahistory@juno.com](mailto:nahistory@juno.com).

### Merrimack Valley Chamber of Commerce

Ph: 978-686-0900 | Fax: 978 794-9953

#### CALENDAR OF UPCOMING EVENTS

**MVCC Business Networking Mixer**  
Tuesday, June 02, 2009  
5:00 - 7:00 PM  
Location: Lenzi's Catering and Function Facilities  
810 Merrimack Avenue  
Dracut, MA 01826

**MVChamber's Government Affairs-Health Care-Women in Business Series**  
Wednesday, June 03, 2009  
12Noon-1:15PM  
Location: Indian Ridge Country Club  
73 Lovejoy Road  
Andover, MA 01810

**MVCC'S Small Business Recognition Day**  
Friday, June 05, 2009  
7:30AM-9:00AM  
Location: DiBurro's Function Hall  
887 Boston Road  
Haverhill, MA 01830

**MVCC Business Networking Mixer**  
Wednesday, June 10, 2009  
5:00 - 7:00 PM  
Location: Tewksbury Country Club  
1880 Main Street  
Tewksbury, MA 01876

**Business Before Hours**  
Tuesday, June 16, 2009  
7:45 - 9:00 AM  
Location: Methuen Health & Rehabilitation  
480 Jackson Street  
Methuen, MA 01844

**MVCC Business Networking Mixer**  
Wednesday, June 24, 2009  
5:00 - 7:00 PM  
Location: Lowell Memorial Auditorium  
50 East Merrimack Street  
Lowell, MA 01852

### Semana Hispana 2009 Calendar of Events

**Friday, June 5**  
Hispanic Week Sports Day  
**Saturday, June 6**  
Miss Hispanic Week Pageant  
**Friday, June 12**  
VIP Dinner  
**Saturday, June 13**  
Haitian Night  
**Sunday, June 14**  
Mexican Night  
Peruvian Night  
**Monday, June 15**  
Colombian Night  
Ecuadorian Night  
**Wednesday, June 17**  
Puerto Rican Night  
**Thursday, June 18**  
Dominican Night  
**Weekend: June 19 – 21**  
Festival at the Campagnone Park  
**Sunday, June 21**  
Hispanic Week Parade

### Adopt a Cat

Our foster homes are full of wonderful cats and kittens waiting to be adopted. In order for BCCC to help more cats, we need to find homes for these terrific "fur kids". Please visit our website to see who is available for adoption, or feel free to pass this message along to anyone you know who may be interested in adopting one of our "fur kids". Thank you for your support.  
[www.billericatcarecoaliton.org](http://www.billericatcarecoaliton.org)

## Feline Welfare Groups Unite for Adopt-A-Thon of 400 Cats

Hundreds of cats seek homes in one-day event to kick off Cat Adoption Month

For the first time ever, area animal welfare organizations will unite with one common goal: finding forever homes for homeless cats and kittens. On Sunday, May 31st, from 11am to 4pm, the MSPCA at Nevins Farm will be the site of the newly formed Merrimack Valley Partnership for Cats' Adopt-a-thon, featuring 11 New England animal welfare groups in attendance with adoptable cats and kittens. Organizers anticipate more than 400 felines will be available for adoption.

"Every participating organization recognizes the need for us to work together to end homelessness for animals, particularly cats," said Mike Keiley, Manager of the MSPCA's Noble Family Animal Care and Adoption Center. "The homeless cat population in New England is so immense that no group can accomplish this goal alone. It is only with our combined efforts that we can begin to tackle the homeless cat problem."

"The merged resources will be a powerful collaboration to educate the public about the issue of feline overpopulation and the need for spaying and neutering cats," added Stacy LeBaron, President of Merrimack River Feline Rescue Society.

The groups have established a common adoption fee for the event, \$125 for adult cats (over six months of age); additionally some kittens will be available in the adoption center. All adoptable cats will be spayed or neutered, micro-chipped and up-

### Participating rescue groups include:

MSPCA at Nevins Farm  
Feline Friends  
Guardian Angels Cat Rescue  
Merrimack River Feline Rescue Society  
Feline Adoption & Rescue Society  
Lowell Humane Society  
Northeast Animal Shelter  
Kitty Angels  
PAWS of Wakefield  
Salem Animal Rescue League  
Billerica Cat Care Coalition  
Animal Rescue Merrimack Valley

### For more information about the MSPCA's Noble Family Animal Care and Adoption Center, or to contribute, contact:

MSPCA's Noble Animal Care and Adoption Center  
400 Broadway, Methuen, MA 01844

to-date on vaccinations. While each group will maintain its own screening process for potential adopters, required information will generally include landlord permission to own a pet or proof of home-ownership, and vet care history for current and/or prior pets owned. Organizers recommend that potential adopters bring these materials to the event to ensure a smooth adoption process. Entire families are also encouraged to be present when choosing a new companion animal.

# CALENDARIO | CALENDAR

## GROUNDWORK LAWRENCE AND FARMER DAVE'S OF DRACUT TEAM UP AGAIN TO OFFER 'FRESH PRODUCE TO GO' IN LAWRENCE

*Community Supported Agriculture (CSA) Makes Eating Locally Easy Share-a-Share Program Spreads the Health*

Groundwork Lawrence (GWL), a non-profit organization focused on building healthy communities, and Farmer Dave's, a progressive, sustainable farm of Dracut, MA, have teamed up for a third season to bring locally-grown, fresh fruits and vegetables to Lawrence with a community supported agriculture (CSA) program. A convenient solution for people who love the taste of farm-fresh produce, but lack the time to shop, or wherewithal to grow it, CSA shares come fresh-picked, packed and ready to go for as little as \$22 per week. Payment plans are available. Groundwork Lawrence is still offering shares for the 2009 season, with pick-ups every Tuesday beginning June 30 at 60 Island Street in Lawrence.

Every week, from late June through October, CSA members will receive a crate of fresh vegetables grown exclusively at Farmer Dave's fields in Dracut and Tewksbury. Every share includes generous portions of the season's bounty, each in its due time, including summer favorites such as tomatoes and corn, cooking staples like onions, carrots and potatoes, as well as chefs' picks like chard, beets, and other novelties to experiment with throughout the season. Farmer Dave employs organic farming methods to ensure products that are healthy, nutritious, tasty and responsibly grown.

The CSA also offers a fruit share featuring strawberries, blueberries, melons,

peaches and apples. The fruit is perfect for a healthy dessert. Businesses will often purchase a fruit or vegetable share to split amongst the employees in the office.

As part of its mission to make fresh, healthy food accessible to all, Groundwork Lawrence has introduced its Share-a-Share donation program. Donations to the Share-a-Share program help subsidize the cost of shares for individuals and families in Lawrence who are experiencing financial hardship. All donations are tax-deductible as allowable by law. Subsidized shares are available by request to Groundwork Lawrence, while funds are available. Groundwork Lawrence CSA members may use food stamps (EBT) to purchase their shares.

In addition, Groundwork Lawrence donates all unclaimed shares at the Lawrence site to the Neighbors in Need network of eight local food pantries. Almost 6,000 pounds of fresh fruits and vegetables from the Lawrence site have been donated in the last two years. Similarly, over the past ten years, Farmer Dave's has donated over a half million pounds of produce to the needy in the area through the Merrimack Valley Food Bank and other hunger relief agencies.

For more information about 2009 CSA membership including pricing, payment plans and more, contact Groundwork Lawrence at (978) 974-0770, or visit <http://www.groundworklawrence.org> to register and/or make a donation.

### Free Nicotine Patches for Veterans

Massachusetts veterans are now eligible for a FREE quit-smoking offer from the Massachusetts Department of Public Health.

Massachusetts veterans and their family members and survivors who call the Massachusetts Smokers Helpline at 1-800-Try-To-Stop will receive a free four-week supply of nicotine patches valued at \$100 retail, along with informational resources on the benefits of quitting smoking, and tips on how to stop. Program participants can also receive free telephone support to help them quit.

The nicotine patch giveaway program will run through June 30, 2009.

Massachusetts veterans smoke at a higher rate than the general adult population: 24% as opposed to 18%, when adjusted for age (based on figures from 2005-07). This new quit-smoking offer for veterans is a joint effort of the Massachusetts Department of Public Health and the Massachusetts Department of Veterans' Services.

More information is available online at [www.makesmokinghistory.org/veterans](http://www.makesmokinghistory.org/veterans).

**"WHEN I HAVE AN  
ASTHMA ATTACK  
I FEEL LIKE A FISH  
WITH NO WATER."**

-JESSE, AGE 5



**ATTACK ASTHMA. ACT NOW.  
1-866-NO-ATTACKS  
WWW.NOATTACKS.ORG**



## 15<sup>TH</sup> ANNUAL MERRIMACK VALLEY YMCA GOLF TOURNAMENT Monday, July 13, 2009



**MERRIMACK GOLF COURSE**  
210 Howe Street  
Methuen, Massachusetts



*All proceeds to benefit the  
Merrimack Valley YMCA's Reach Out For Youth and Families  
Financial Assistance Campaign*

### Shotgun Start/Scramble Format

Registration: 7:00-8:00AM

Shotgun Start: 8:00AM

**Cost Per Player: \$175**

Includes:

- Greens fees and cart
- Dinner
- Ten raffle tickets
- One mulligan
- String mulligan
- Closest to pin holes
- Long drive, hole-in-one, and putting contests
- Gift bag to all (includes golf shirt, balls, tees)

### Prizes & Gifts

- Prizes for 1st-4th place teams
- Longest Drive prizes for men and women
- Hole-In-One prize
- Closest-to-the-Pin contest
- Putting contest
- Raffle prizes

2009 Campaign Generously Sponsored by



Event also Sponsored by



Borislow Insurance



MORRIS, ROSSI & HAYES  
ATTORNEYS AT LAW



For more information, please contact Melissa O'Brien,  
Director of Special Events, at (978) 725-6681 or [mobrien@mvmymca.org](mailto:mobrien@mvmymca.org)



**When You're Ready to Quit.  
We're Ready to Help.**

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

[www.cancer.org](http://www.cancer.org)  
1.800.ACS.2345

Hope Progress Answers.



**Read Rumbo from Anywhere!**  
[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



**Libros Parlantes**

Llame gratis al  
1-888-NLS-READ  
1-888-657-7323  
[www.loc.gov/nls](http://www.loc.gov/nls)



**Libros Parlantes**  
SERVICIO NACIONAL DE BIBLIOTECAS  
PARA CIEGOS Y FÍSICAMENTE IMPEDIDOS

PUBLIC SERVICE MESSAGE

# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS



**Customized Cosmetics**

Ask about our exclusive Color Match Process and custom foundations.



**CALL FOR A FREE CONSULTATION (978)314-2537**  
 INDEPENDENT DISTRIBUTOR  
**SUSANSMOTIVES.COM**  
**marketamerica**  
 Built on Product. Powered by People.

**BUSCA COMPAÑERO**  
 Señora respetable de mediana edad quiere conocer a un hombre que como ella sea positivo de VIH con intenciones de establecer relaciones. Por favor, llame al 978-687-1836.

**JOB OPENING**

**SALES PROFESSIONAL WANTED**

Bilingual person needed for business development sales

Requirements: computer with internet access, business phone with voice mail, great organization and communication skills.

The opportunities are endless! We provide a complete website design, development, hosting, marketing, management and training solution to small and medium sized businesses throughout the United States.

Over 29 million businesses still have yet to join the millions already enjoying a presence on the internet. And many million more businesses have websites that don't work for them and they are in need of a better solution.

- Self-motivated, able to achieve goals
- Ability to independently develop and maintain networking & business relationships
- Identifying clients and making the calls
- Results Driven, well organized with strong follow-up skill
- Work Directly From Your Own Home (part time or full time)
- Unlimited Income Potential

We want producers. Email resume or call for immediate interview.  
 info@webbridgesolutions.net  
 888-428-3692

EDITOR @  
 RUMBONEWS.COM

**NOTICE OF PUBLIC HEARING**

The Merrimack Valley Regional Transit Authority (MVRTA) will hold a public hearing at the following dates and times:

Date	Place	Time
Monday, June 1, 2009	Lawrence Public Library Auditorium	10:30 a.m.
Tuesday, June 2, 2009	Haverhill City Hall, Room 301	10:30 a.m.
Wednesday, June 3, 2009	Newburyport City Hall Auditorium	10:30 a.m.

Due to an anticipated reduction in State Financial Assistance, the following information will be presented at the hearings.

**I. Bus Fare Change**

Fare Category	Present Cash Fares (one way)	Proposed Cash Fares (one way)
Full Fare	\$ 1.00	\$ 1.25
Senior Citizens Age 60 and over	\$ .50	\$ .60
Transportation Disabled Students — ages 13 - 17 on school days from 7 - 8:30 a.m. and 2 - 3:30 p.m.	\$ .50	\$ .60
Children — ages 6 - 12	\$ .50	\$ .60
Children — ages 5 and under with an adult	Free	Free
Transfers	Free	Free

Passes	Present Cost of Pass	Proposed Cost of Pass
10 Ride Full Fare	\$ 9.00	\$ 10.00
10 Ride Half Fare	\$ 4.50	\$ 5.00
20 Ride Full Fare	\$ 18.00	\$ 19.00
20 Ride Half Fare	\$ 9.00	\$ 9.50
31 Day Unlimited Ride Full Fare	\$ 27.00	\$ 30.00
Half Fare	\$ 13.50	\$ 15.00
Full Fare Day Pass	\$ 2.50	\$ 3.00
Half Fare Day Pass	\$ 1.25	\$ 1.50

Note: All cash fares are one way. Date of last increase was 10/2/95.

**II. Bus Service Change**

Route 19 Summer Street in Haverhill will be redesigned and included as part of Route 15 Hilldale Avenue and Route 16 Washington Street. There are no other service changes planned at this time.

Joseph J. Costanzo, Administrator  
 Merrimack Valley Regional Transit Authority (MVRTA)



**We build STRONG kids, STRONG families, STRONG communities.**



**Merrimack Valley YMCA**  
 Lawrence Branch | Andover/North Andover Branch  
 Methuen Branch | Camping Services Branch  
**978.725.6681 | www.mvymca.org**

**When and Where is your next event?**  
**Send it to us at calendar@rumbonews.com**  
**Send us this information:**  
 Event Name and Date  
 Location  
 Time  
 Fee (if Any)  
 Contact Information  
 Event Description

\$7.00	\$7.00
\$7.00	\$7.00

**Do the Math!**

Do you have a product and/or service to advertise? Let Rumbo readers be your potential customers! If you are able to advertise your product and/or service on the FOUR columnar inches shown on the left, it will not cost you a fortune. Do the Math! Keep in mind, this is a small yet effective ad, you are reading it!

CARING | HONESTY | RESPECT | RESPONSIBILITY



**Y Camp Lawrence for Boys  
 Camp Nokomis for Girls**  
*Located on Bear Island, Lake Winnepesaukee, NH*

- 100 years of tradition and values
  - Mature and qualified staff nurture your child's growth
- 2, 4, 6 or 8-weeks | Ages 8-16 | Affordable fees

**Merrimack Valley YMCA** | **978.975.1330**  
 Camping Services Branch | **www.mvymcacamps.org**  
 email: **fkenneally@mvymca.org**

**We offer a variety of land & aquatic programs, sports, arts, challenge course, hiking and more!**

ACA Accredited

**NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS**

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

# ¡No Deje Perder su Casa!

**USTED TIENE OPCIONES      PODEMOS AYUDAR**

**Si las siguientes condiciones le aplican, nosotros le podemos ayudar. Muchos propietarios aun no saben cuales son sus opciones. Llámenos hoy sin ningún costo que nuestro equipo profesional le puede ayudar.**

- Mi pago mensual se ha duplicado y ya no tengo para hacer los pagos
- Me han aconsejado que para poderme ayudar debo estar atrasado en mis pagos, y ahora el banco no me quiere ayudar
- Mis inquilinos saben que estoy atrasado(a) con mis pagos y han dejado de pagar la renta
- Mi pago mensual es muy alto, quisiera vender mi casa pero esta vale menos que lo que yo pagué por ella.
- No se donde buscar ayuda y no puedo pagar por asistencia profesional



**¿Donde esta el plan de estímulo del Presidente Obama?**

**¿Que pasara con mi crédito si hago una Venta Corta (Short Sale)?**

Usted recibirá respuesta a sus preguntas e inquietudes de parte de nuestro equipo profesional conformado por abogados, agentes de bienes raíces y especialistas de crédito. Cuanto antes es mejor para responder sus preguntas.

**Llame hoy para una evaluación de su situación sin compromiso ni presiones. Todas nuestras consultas son gratis.**

*La Experiencia Cuenta*  
Nuestros Clientes lo confirman\*

Vinny Nuñez



**Tel. (978) 360-3753**  
**PrevengaForeclosure.com**

Star Real Estate Company 300 Essex Street, Lawrence MA 01840

\* Visite nuestra página de Internet y vea los testimonios de nuestros clientes.

